



Генеральная Ассамблея

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/39/PV.13

1 октября 1984 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать девятая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О
ТРИНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в пятницу, 28 сентября 1984 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ЛУСАКА (Замбия)

ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ
ЮЖНОЙ АФРИКИ [31_7

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

84-64077/A

С заявлениями выступили:

Г-н Эдгар Теран Теран (Эквадор)

Г-н Штефан Андрей (Румыния)

Принц Сауд аль-Фейсал (Саудовская Аравия)

Г-н Алекс Шеберас Тригона (Мальта)

Г-н Лоран Нзейimana (Бурунди)

Г-н Абдурахман Джама Барре (Сомали)

Г-н Сильвину да Луз (Острова Зеленого Мыса)

Заседание открывается в 15 ч. 20 м.

ПУНКТ 31 ПОВЕСТКИ ДНЯ: "ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ": ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (А/39/Л.2)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): В соответствии с решением, принятым на вчерашнем вечернем пленарном заседании, Ассамблея сначала рассмотрит проект резолюции, распространенный в качестве документа А/39/Л.2. Проект резолюции касается пункта 31 повестки дня, озаглавленном "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки".

Я предоставляю слово представителю Ботсваны в качестве председателя Африканской группы, который представит проект резолюции.

Г-н ЛЕГВАИЛА (Ботсвана) (устный перевод с английского):

Я выступаю здесь от имени Африканской группы государств, входящих в Организацию Объединенных Наций, для того чтобы привлечь внимание этой Ассамблеи к проекту резолюции, содержащемуся в документе А/39/Л.2, который озаглавлен "Положение в Южной Африке".

Всем хорошо известно и все признают, что происходящий в настоящее время взрыв насилия в Южной Африке является прямым следствием недавнего навязывания расистской конституции народу Южной Африки, хотя южноафриканские власти имеют другое объяснение этому. Вполне возможно, что, в силу своего характера, правители Южной Африки не понимают, почему большинство народа этой страны выступает против этой новой конституции, которая впервые за всю историю данной страны позволяет лицам азиатского происхождения и цветным в Южной Африке играть роль пеонов в новом южноафриканском трехпалатном парламенте. Фактически, полицейские преследования и демонстрации, которые потрясают сейчас Южную Африку, рассматриваются властями этой страны как деятельность преступных элементов, людей без каких-либо взглядов, безработных сото, использующих без каких-либо достойных уважения причин и оснований свое недовольство по поводу роста квартирной платы, безработицы и бантустанизации. Иначе говоря, черные не имеют

(Г-н Легваила, Ботсвана)

причин выступать против конституции, которая отказывает им в существовании в Южной Африке, поскольку о них уже позаботилась конституция: они загоняются в так называемые хоумленды, бесплодные участки земли на самых окраинах "белой Южной Африки", где они свободны осуществлять свое самоопределение в рамках племен.

Но, конечно, на деле все обстоит иначе. На деле, как правильно отметил профессор Питер Вейл из Университета Роудз в Южной Африке, ситуация складывается следующим образом:

"Беспорядки в стране, начавшиеся как демонстрации протеста против увеличения квартирной платы, напомнили правительству о том, что черное большинство не удастся обмануть с помощью реформ, которые ничего им не дадут".

Йоганесбург Ренд Дейли Мейл писала два года тому назад: "Ясно, что черные, которые полностью исключаются (из конституционных реформ) не будут удовлетворены этим планом". Да, мысль обращенная к белому меньшинству, и его новым младшим партнерам, совершенно ясна и состоит в следующем: а) Большинство черного населения, лишенного избирательных прав и гражданства, не воспримет как эффективные изменения даже самые хитроумные и грандиозные конституционные замыслы, направленные на превращение миллионов черных южноафриканцев в граждан племенного архипелага; б) черное большинство не только не удовлетворится конституционными мероприятиями, которые вообще не учитывают их существования, напротив их глубокое ощущение отчуждения и отверженности в своей родной стране вынудит его прибегнуть к оружию утративших надежду и отчаявшихся - оружию насильственной революции как средства освобождения; с) центральный вопрос в Южной Африке состоит не в том, чтобы найти для индийской и цветной общин в Южной Африке место на территории белых, а в том, чтобы создать необходимые условия для строительства общего нерасового общества, которое зиждется на истинном чувстве принадлежности к роду человеческому.

(Г-н Легваила, Ботсвана)

Да, южноафриканское общество по-прежнему будет оставаться насильственным обществом до тех пор, пока миллионы его членов будут лишены основных прав человека, среди которых - право на свободу, независимость и на саму жизнь. За прошедшие несколько недель - несколько трагических недель, на протяжении которых многие черные руководители подвергались задержанию без суда, народ Себокенга, Суэто и других городов был даже лишен права на захоронение подобающим образом жертв, погибших от полицейских пуль, и также лишен права отправлять религиозный культ в соответствии со своей верой. И неудивительно, что в этой стране столько насилия, ведь апартеид - это политика насилия. Ее можно осуществлять только путем постоянного насилия, а насилие, как учит история, всегда порождает насилие.

Предлагая принять проект этой резолюции, которая, как мы надеемся, будет принята единодушно, - мы, Африканская группа, исполнены намерения не усугублять положение в Южной Африке, а содействовать поискам ее решения. Африканская группа не испытывает удовлетворения, видя, как льется кровь в результате все углубляющейся расовой поляризации, разделяющей народ Южной Африки. Мы считаем своей ответственностью, своей обязанностью как африканцев, обратить внимание настоящей Ассамблеи на эту нетерпимую ситуацию, с тем чтобы мы смогли все вместе высказать наше коллективное отвращение, наш гнев, нашу глубокую озабоченность как международного сообщества по поводу ситуации, которая, на наш взгляд, непосредственно представляет собой серьезную угрозу миру и стабильности на юге Африки и миру в целом.

Проект данной резолюции отвергает эгоцентрическую расистскую конституцию Южной Африки, навязанную ее народу три недели назад, - конституцию, которая уже была признана недействительной

(Г-н Легваила, Ботсвана)

резолюцией 554 (1984) Совета Безопасности. В резолюции указывается; как основа отмечает профессор Вейл, что "черное большинство в Южной Африке не даст себя обмануть реформами", в которых они рассматриваются как бесправные иностранцы в своей собственной стране, и это подтверждено в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции:

"...только полное искоренение апартеида и создание нерасистского демократического общества на основе правления большинства путем свободного осуществления избирательного права всем взрослым населением в единой и нераздробленной Южной Африке может привести к справедливому и прочному решению взрывоопасной ситуации в Южной Африке".

(Г-н Легваила, Ботсвана)

Мы вынуждены повторить этот трюизм лишь для того, чтобы дать снова и снова ясно понять, что никакие конституционные уловки, преследующие цель модернизации апартеида, никакое решение, пытающееся показать, что Южная Африка принадлежит исключительно белому меньшинству и горстке индейцев и цветных оппортунистов, не пощадят Южную Африку за жестокие последствия ее отказа понять уроки истории.

Для меня является большой честью и привилегией в качестве Председателя группы африканских стран в этом месяце, который, к счастью, уже близок к завершению, представить для единодушного одобрения Ассамблеей проект резолюции, содержащийся в документе А/39/L.2, озаглавленный "Ситуация в Южной Африке".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Ассамблея примет решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/39/L.2. Прежде всего я хотел бы информировать членов Ассамблеи о том, какие делегации вошли в число соавторов данного проекта резолюции: Алжир, Ангола, Бенин, Бурунди, Камерун, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Конго, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Кения, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Марокко, Нигер, Нигерия, Руанда, Сенегал, Судан, Того, Тунис, Уганда, Объединенная Республика Танзания, Замбия и Зимбабве.

Сейчас я представляю слово тем делегациям, которые хотят выступить с объяснением своих мотивов голосования до голосования. Я хотел бы напомнить им, что объяснение мотивов голосования должно быть сделано с места и ограничено 10 минутами.

Г-н МИЗЕРЕ (Малави) (устный перевод с английского): Проект резолюции, представленный на рассмотрение Ассамблеи, содержащийся в документе А/39/L.2 и касающийся ситуации в Южной Африке,

(Г-н Мизере, Малави)

является воплощением оппозиции всего мира политике расовой дискриминации и он напоминает нам о четырех основных принципах, а именно:

Первое, полный отказ от политики апартеида, которая низводит черное население данной страны до статуса постоянной неполноценности и унижения;

второе, умышленное исключение черного населения из параметров политической власти в данной стране;

третье, отказ от политики хоумлендов, которая навязывается черному населению;

и четвертое, выражение сожаления по поводу продолжающегося кровопролития в Южной Африке и проявление симпатии по отношению к тем, кто лишен политической свободы, к тем, кто отдал свои жизни в попытке создать единое государство, в котором все южноафриканцы могут жить в мире и дружбе, разделяя общие стремления как народ, как государство и как правительство.

Вследствие исторических и географических причин моя страна разделяет политическую судьбу государств южной части Африки, и поэтому Малави не может и не будет оставаться безучастной к политическим событиям, происходящим в этой части Африки.

Именно по этой причине моя делегация собирается голосовать за этот проект резолюции. Однако она хочет воспользоваться данной возможностью, чтобы подтвердить свою глубокую веру в политику контактов и диалога как средства разрешения споров и отметить, что она не выступает за публичное осуждение как средство решения проблем, стоящих в этой части континента.

Наконец, моя делегация хотела бы призвать соответствующие власти Южной Африки, чтобы они создали политическую атмосферу, способствующую установлению мира, безопасности и стабильности и позволяющую всем южноафриканцам участвовать в политической деятельности на равной основе.

Г-н ПЬЕРРЕ (Франция) (устный перевод с французского): У Франции имеются определенные оговорки, касающиеся некоторых формулировок второго пункта преамбулы, а также пунктов I и 3 постановляющей части, но моя делегация будет голосовать за проект резолюции, представленный на наше рассмотрение сегодня, с тем чтобы четко осудить жестокие репрессии, недавно совершенные в Южной Африке. Эти события совпали с осуществлением конституционных перемен, которые преследуют увековечение системы апартеида в этой стране. Они отразили раздражение черного большинства в связи с лишением его любых перспектив на будущее, они отразили отказ от несправедливого и бесчеловечного порядка.

Насилие, совершаемое силами, находящимися у власти, ничего не изменит и ни к чему не приведет. Южная Африка будет жить в мире только тогда, когда в ее законах будут признаваться законность и достоинство всех ее граждан. Мирное развитие событий возможно и это то, на что надеется Франция.

Г-н СТЕФАНИНИ (Италия) (устный перевод с английского): Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы снова подтвердить нашу твердую поддержку давнему призыву данной Ассамблеи отменить апартеид и создать в Южной Африке справедливое общество, основанное на равных правах для всех.

Нет необходимости также напоминать о нашем осуждении апартеида или нашей позиции по конституционным изменениям в Южной Африке. Наша позиция постоянна. В прошлом году мы голосовали за резолюцию 38/11 Генеральной Ассамблеи; совсем недавно мы выразили свое мнение по Декларации о положении в Южной Африке, одобренной министрами иностранных дел десяти стран Европейского сообщества, распространенной в документе А/39/487-S/16741.

Что касается представленного проекта резолюции, Италия также имеет некоторые оговорки по пункту 3 постановляющей части и по ряду формулировок, в частности по пункту 7 преамбулы и пунктам 4 и 7 постановляющей части. У нас также есть сомнения

(Г-н Стефанини, Италия)

в отношении того, нужно ли Организации Объединенных Наций принимать решения в отношении законности конституционных или избирательных прав, вне зависимости от того, насколько мы не одобряем их.

Тем не менее, в соответствии с нашей давней позицией мы будем голосовать за проект резолюции, содержащейся в документе А/39/L.2.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Мы перейдем сейчас к проведению голосования по проекту резолюции (А/39/L.2).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней Даруссалам, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Острова Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Иордания, Кения,

Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Папуа Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидал и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Нет.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции 39/2 принимается 133 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (резолюция 39/2).*)

*) Позднее делегации Доминиканской Республики, Экваториальной Гвинеи, Гватемалы, Ямайки, Либерии, Панамы и Катара сообщили Секретариату, что они намеревались голосовать "за".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Некоторые делегации попросили предоставить им слово для объяснения мотивов их голосования после голосования. Я хотел бы напомнить им, что объяснения мотивов голосования должны делаться с места и ограничиваться 10 минутами.

Г-н МАЙЛЗ (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Хотя у нас будет более подходящая возможность для рассмотрения серьезного вопроса, стоящего перед нами, когда возобновится дискуссия по пункту 31 повестки дня, я должен кратко официально заявить о формальных оговорках Соединенного Королевства по частям только что принятой резолюции.

События в Южной Африке вызывают наше глубокое беспокойство. Часто чрезвычайно трудно иметь сбалансированную и объективную точку зрения по этим событиям. Однако тем более важно, чтобы Генеральная Ассамблея учла эти факты и уважала при этом Устав Организации Объединенных Наций.

Глубокая обеспокоенность моего правительства в связи с ситуацией в Южной Африке выражалась здесь много раз. Наша озабоченность по поводу недавних актов насилия, полицейских преследований и задержаний была отражена в принятой 11 сентября министрами иностранных дел стран-членов Европейского сообщества декларация, которая была распространена в качестве документа Генеральной Ассамблеи А/39/487. Мы, однако, выражаем сожаление в связи с тем, что некоторые формулировки только что принятой нами резолюции, особенно в тех местах, где существуют ссылки на "зверские убийства", "установление фактического военного положения" и "продолжающиеся массовые убийства", искажают и без того серьезное положение дел. Мы также не можем поддержать отдавание явного предпочтения вооруженной борьбе, а не мирным решениям; более того, это - не вопрос национального освобождения. Политика апартеида нарушает гражданские и политические права народа Южной Африки, но явным преувеличением является ее характеристика как "преступления против человечества и угрозы международному миру и безопасности".

(Г-н Майлз, Соединенное
Королевство)

Как разъясняла моя делегация в этой Ассамблее 15 ноября 1983 года и в Совете Безопасности 17 августа 1984 года, Соединенное Королевство стремится к прогрессу в деле проведения конституционных изменений, с которыми был бы согласен весь народ Южной Африки в целом, но оно считает неправильным выносить сейчас окончательное решение в отношении новых изменений. Мы полагаем, что недавние беспорядки были вызваны целым рядом факторов, а не только принятием новой конституции.

И наконец, в отношении первых двух пунктов преамбулы и первого пункта постановляющей части только что принятой резолюции мы должны подтвердить, что ни один орган Организации Объединенных Наций - ни Генеральная Ассамблея, ни Совет Безопасности - не обладает компетентностью объявлять конституцию государства-члена не имеющей законной силы.

Г-н АДКИ (Япония) (устный перевод с английского): Мы решительно выступаем против узаконенной системы расовой дискриминации в Южной Африке и в течение длительного времени призываем правительство Южной Африки прислушаться к голосу международного сообщества и полностью отказаться от апартеида. Мы полностью осознаем тяжелую участь большинства населения Южной Африки и глубоко обеспокоены продолжающимися демонстрациями и протестами против так называемых конституционных реформ в различных частях страны, которые подавляются властями Южной Африки. Моя делегация полностью разделяет чувства, выраженные в только что принятой резолюции, и поэтому мы проголосовали за эту резолюцию.

Тем не менее моя делегация считает необходимым подчеркнуть, что данная резолюция была принята без прений по существу и даже до того, как всем государствам-членам была предоставлена возможность выразить свои основные позиции в общих прениях. Мы считаем,

(Г-н Адки, Япония)

что по таким вопросам как этот, вызывающим глубокое беспокойство всего мирового сообщества, должны были бы быть предприняты усилия для достижения консенсусной резолюции в целях обеспечения того, чтобы она оказала более эффективное давление на власти Южной Африки.

Помимо этих процедурных положений я хотел бы также подчеркнуть, что, как и по другим ранее принятым резолюциям этого пункта повестки дня, у моей делегации есть оговорки по ряду элементов, содержащихся в данной резолюции.

Г-н КАРЛСОН (Канада) (устный перевод с английского): Моя делегация присоединилась к большинству в Ассамблее и проголосовала за резолюцию, предложенную на наше рассмотрение. Мы сделали это потому, что мы отвергаем политику, направленную на увековечение апартеида и расовой дискриминации. Это было совершенно недавно ясно выражено в заявлении канадского государственного секретаря по иностранным делам, который выступил в Ассамблее 25 сентября. Выступая против апартеида и других форм расизма, у моей делегации одновременно есть определенные оговорки юридического и политического порядка в отношении ряда формулировок, использованных в этой резолюции, в частности в отношении последней части пункта 3 постановляющей части. Наше голосование за принятие этой резолюции не должно рассматриваться как признак изменения канадской позиции по этому вопросу, которая была высказана как на этой Ассамблее, так и в других форумах.

Г-н ДЕВЬЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Бельгия публично и неоднократно осуждала политику апартеида в Южной Африке. По вопросу о вступлении в силу новой конституции этой страны Ассамблее была представлена декларация, принятая 11 сентября 1984 года министрами иностранных дел десяти государств-членов Европейского сообщества.

(Г-н Девьер, Бельгия)

Обращаясь к резолюции, которая только что была принята - и моя делегация голосовала за нее, - я хотел бы выразить свои оговорки по формулировкам ряда положений, которые в большей степени недостаточно принимают во внимание заслуживающую уважение компетенцию Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Г-н КИНЗ (Соединенные Штаты) (устный перевод с английского): Делегация Соединенных Штатов Америки сожалеет, что она не смогла присоединиться к этой резолюции, представленной Генеральной Ассамблее в связи с серьезными и глубоко волнующими событиями в Южной Африке. Недавний взрыв насилия в этой стране является еще одним свидетельством трагических последствий отрицания естественного человеческого стремления к свободе. Мы присоединяемся к другим членам этой организации, полностью осудившим несправедливость апартеида. Мы также присоединяемся к ним в их призыве к правительству Южной Африки отказаться от этой политики, которая, по нашему мнению, является нарушением фундаментальных прав человека и предает сознание и достоинство всех южноафриканцев и другого населения мира.

В то же время мы считаем, что наша твердое неприятие несправедливости апартеида и наше глубокое сочувствие ко всем жертвам недавних беспорядков в Южной Африке не дает права ни нам, ни Генеральной Ассамблее вдаваться в разнузданную риторику, которая может лишь усугубить и без того трагически жестокое положение там. Будучи твердо уверены в этом, мы в прошлом последовательно выступали против формулировок, подобных той, которая содержится в пункте 3 постановляющей части представленной нам резолюции. Мы выступаем против нее и сейчас. Эта формулировка, как и другие формулировки представленного нам текста, просто не подкреплена фактами. Также не в компетенции нашей организации или Совета Безопасности объявлять конституцию Южной Африки или конституцию любого другого государства-члена "лишенной законной силы".

(Г-н Кинз, Соединенные Штаты)

Мы считаем, что судьба Южной Африки находится и должна находиться в руках народа Южной Африки. Борьба за устранение несправедливости и установление демократической системы, которая уважает права всех, является процессом как сложным, так и жизненно необходимым. Недавние события подтвердили настоятельность этого, а также и опасности, сопряженные с этим. Если в своем отклике Ассамблея будет усугублять эти опасности, это только усилит вероятность того, что процесс перемен замкнется и превратится в круг саморазрушения. Поскольку мы обеспокоены и судьбой всего народа Южной Африки, мы не можем поддержать такое решение. Мы будем по-прежнему поддерживать тех, кто пытается найти более многообещающее решение дилеммы Южной Африки. Мы призываем все государства и правительства, присутствующие здесь, последовать нашему примеру.

Г-н КУРПЕРШУК (Нидерланды) (устный перевод с английского):
Нидерланды проголосовали за только что принятую резолюцию.

Новая конституция Южной Африки далеко не отвечает фундаментальным реформам, которые необходимы, чтобы положить конец политике апартеида в Южной Африке. Мы не можем не осудить в самых решительных выражениях тот факт, что в Конституции не содержится ни одного положения, предусматривающего политические права черного большинства Южной Африки. Однако у нас имеются некоторые оговорки в отношении текста резолюции. Я сошлюсь на две из них.

Во-первых, по мнению моего правительства, не Организация Объединенных Наций должна выносить суждение в отношении юридической законности конституции какого-либо государства-члена и объявлять ее недействительной. Во-вторых, положение в Южной Африке не является колониальным: поэтому мы не можем одобрить призыв к национальному освобождению.

Недавний новый взрыв насилия в Южной Африке не связан, по мнению моего правительства, только с введением новой конституции. Однако он указывает на настоятельную необходимость того, чтобы апартеид был немедленно отменен в интересах народа Южной Африки и в интересах мира и стабильности в регионе.

Граф ЙОРК (Германии, Федеративная Республика) (устный перевод с английского): Моя делегация голосовала за только что принятую резолюцию, поскольку мы поддерживаем ее основную направленность.

Наша позиция по этому вопросу уже была изложена в следующем заявлении моего правительства по результатам выборов представителей цветного населения и представителей лиц азиатского происхождения в палату парламента Южной Африки:

"Демонстративно низкий процент участия - менее 20 процентов имеющих право голоса среди цветного населения и еще менее в случае с лицами индийской национальности - подтвердил опасения правительства Федеративной Республики Германии

(Граф Йорк, Германии, Федеративная Республика)

в отношении того, что большинство вовлеченных не рассматривают новую конституцию Южной Африки ни в качестве конструктивного шага вперед, ни как достаточно крупную уступку. С самого начала правительство Федеративной Республики Германии испытывает глубокую обеспокоенность в связи с тем, что в конституционной реформе не содержится никаких мер, направленных на предоставление политических прав черному большинству, несмотря на то, что оно составляет 73 процента населения.

У новой конституции имеется значительный "дефицит законности". Черное большинство полностью исключено из политической деятельности, и только незначительное меньшинство цветного населения и индийцев желает сотрудничать в узко ограниченных рамках новой системы".

Последние события в Южной Африке подтверждают наши опасения.

Однако должен выразить наши серьезные оговорки по пунктам 1 и 3 постановляющей части резолюции 39/2. Сколько бы мы ни сомневались в мудрости новой конституции, ее нельзя объявить в качестве не имеющей силы по одним только юридическим причинам, то есть ввиду отсутствия компетенции у этого органа. Кроме того, относительно пункта 3 постановляющей части мы считаем, что не Генеральная Ассамблея должна высказываться по вопросам, относящимся согласно Уставу Организации Объединенных Наций к компетенции Совета Безопасности.

Г-н МАУНГЕ (Свазиленд) (устный перевод с английского): Делегация Королевства Свазиленд голосовала за резолюцию 39/2, только что принятую Генеральной Ассамблеей по пункту 31 повестки дня, озаглавленному "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", и желает заявить следующее.

Делегация Свазиленда полностью поддерживает основную направленность резолюции, в которой совершенно справедливо

(Г-н Маунге, Свазиленд)

рассматривается срочная необходимость в установлении нерасового общества, основанного на важнейших нормах демократии, согласно которым должен свято соблюдаться принцип участия в нем народа, независимо от цвета кожи, расы или вероисповедания. Новая конституция исключает черное большинство, и моя делегация считает, что его следует включить в процесс принятия решений в стране, где они родились.

Мы подчеркиваем позицию Свазиленда, согласно которой мы признаем право любого государства на самоопределение и независимость. Но нам очень трудно согласиться с некоторыми предписаниями, направленными на решение проблем в Южной Африке. Мы выступаем против применения насилия, поскольку наше географическое положение и экономическая уязвимость ложатся тяжелым бременем на нашу страну.

Наконец, Свазиленд твердо верит в идею мирных переговоров, поскольку история учит нас, что насилие никогда ни к чему не приводит, кроме обратных результатов, являющихся зловещим уроком.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н ТЕРАН ТЕРАН (Эквадор) (устный перевод с испанского): Я передаю этому всемирному форуму братские поздравления народа Эквадора и его конституционного правительства, руководимого Его Превосходительством Леоном Фебресом Кордеро.

Мои поздравления обращены также к Председателю Генеральной Ассамблеи по поводу его избрания, что отражает всемирную важность африканского континента и престиж, который он заслужил на посту постоянного представителя Замбии при осуществлении важных функций в Организации Объединенных Наций.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

Я также приветствую выдающегося президента Панамы г-на Хорхе Ильюэка, который прекрасно руководил прошлой сессией Генеральной Ассамблеи, и Генерального секретаря г-на Хавьера Переса де Куэльяра, выдающегося дипломата Латинской Америки.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

Сегодня необходимо особо осознавать серьезное положение в современном мире. Беднейшие народы, входящие в состав той пестрой группы, которую называют третьим миром, требуют с различной степенью настоятельности пристального внимания со стороны других международных блоков к вопросу о предотвращении опасности, которая может привести к настоящей катастрофе, если не удастся преодолеть безразличие некоторых, ухудшение условий жизни большинства, а также изменить позицию других, основанную на концепции агрессии, а не разрешения проблем. Каждый день глобальные переговоры становятся все более важными на международном уровне, они должны иметь такой характер, чтобы укрепить настоятельную необходимость сотрудничества, а не конфронтации в отношениях между народами.

Эквадор согласен с требованиями о скорейшем и равноправном решении наиболее важных проблем нашего времени, которые в той или иной мере поднимались движением неприсоединения. Это движение приобретет еще более высокий авторитет в результате того, что его предложениям свойственны сдержанность, объективность, отсутствие какого бы то ни было экстремизма или предпочтения какому-либо из других международных блоков.

Проблема внешней задолженности, в частности, но не исключительно латиноамериканских стран, вызвала необходимость проведения медленных и изнуряющих повторных переговоров. Определенные требования, не учитывающие экономическую реальность и угрожающие выживанию народов, поставили многие страны перед лицом трагического выбора.

Проблема задолженности возлагает общую ответственность как на должников, так и на кредиторов, тех, кто определяет основные экономические тенденции в мире, и тех, кто вынужден им следовать. **Решение этой проблемы должно касаться всех.** Мы еще раз вынуждены заявить, что сотрудничество является необходимостью, но ему периодически угрожает агрессивная конфронтация.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

Эквадор поддерживает открытый диалог и переговоры с промышленно развитыми странами и финансовыми организациями; однако он подчеркивает неизбежную необходимость новых переговоров с тем, чтобы предоставить странам-должникам возможность не просто существовать, но и добиваться прогресса.

Дальнейшие отсрочки возобновления переговоров о задолженности, открытие новых каналов кредита и другие аналогичные меры, независимо от их характера, не будут означать подлинного решения проблемы задолженности латиноамериканских стран. Единственное эффективное и окончательное решение будет найдено путем перестройки экономической политики, в которой не должно быть места неправильному подходу к мерам протекционизма, которые главным образом и повинны в том, что Латинская Америка испытывает растущий дефицит по текущим счетам в балансе платежей и что она стала чистым экспортером капитала.

Латинская Америка требует, чтобы развитый мир, первый и второй мир, открыл свои рынки для товаров, производимых Латинской Америкой, и чтобы при этом он отказался от ряда ограничительных мер, продиктованных политическими принципами, а не здравыми экономическими нормами, политическими принципами, подрывающими возможности Латинской Америки для экспорта своих товаров и получения прибыли от внешней торговли.

Как и все латиноамериканские страны, Эквадор понимает необходимость строгой экономии. Действительно, увеличение задолженности вынудило латиноамериканские правительства идти на чрезмерные расходы; однако не менее справедливо и то, что такая политика стимулировалась международными кредиторами, стремящимися вкладывать капитал не только в производительные сектора, как это по традиции делали банки и частные международные финансовые учреждения, но и распределять его между правительствами; и то, что могло бы в конечном итоге помочь латиноамериканским странам, несомненно, способствовало увеличению чрезмерных расходов. Строгая экономия не может быть равносильна социальному смертному приговору латиноамериканским обществам,

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

которые нельзя вынудить ограничить стоимость их экономической жизни, сократить производство, а также источники занятости до такой степени, когда проблемы касаются уже не только латиноамериканских обществ, а становятся взрывоопасной, глобальной проблемой, вследствие которой массы беднеют не в результате сокращения ресурсов, которыми они могли бы воспользоваться с выгодой для себя, а в результате такой экономической системы, при которой упор делается на механизмы выплаты старых долгов и сведение до минимума насущных потребностей народа в необходимых средствах к существованию.

Эквадор поддерживает любые инициативы, могущие укрепить взаимопонимание и единство в мире, в регионах и субрегионах. Это относится к Андской группе, где Эквадор выступает за практическую и позитивную, а не книжную экономическую и культурную интеграцию; в равной степени это относится и к группе стран южной части Тихого океана, в рамках которой он выступает в защиту их суверенных прав над морями и природными ресурсами, содержащимися в них, а также над морским дном, являющимся составной частью достояния и залога благосостояния наших народов; это также относится и к группе амазонских стран в деле обеспечения национального будущего и суверенитета в регионе, где мы подтверждаем права Эквадора как амазонской страны: начиная от эпохи открытия реки Амазонки в ходе экспедиции Кито в 1541 году до настоящего времени, когда Эквадор, верный своим традициям законности и пацифизма, стремится укреплять дружественные отношения с Перу и выступает за искренний климат взаимопонимания в целях содействия справедливому и достойному решению территориального спора.

Сейчас, когда народам необходимо прислушаться к конструктивному требованию согласованных действий и взаимной выгоды, Эквадор будет неустанно стремиться к сближению со всеми странами мира, в частности, с теми, с которыми мы связаны узами истории и географии, природы и крови, культурой и общими целями.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

Приверженность Эквадора принципу универсальности требует защиты принципов невмешательства и самоопределения народов, мирного урегулирования противоречий, уважения идеологического плюрализма и прав человека, отказа от любых форм интервенции, агрессии, колониализма и приобретения территорий силой. И так же как мы уважаем суверенитет других, мы требуем уважения нашего суверенитета.

Эквадор с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в деле мирного урегулирования проблемы Биглского канала; иначе и не могло быть, ведь речь идет о двух братских странах, объединенных моральными и духовными узами, пользующимися наибольшим авторитетом на нашей планете. Эквадор поддерживал и будет поддерживать инициативы, направленные на достижение мира и взаимопонимания между народами. Вот почему делегация Эквадора поддерживает шаги в направлении преодоления ситуации, сложившейся в вопросе о Мальвинских (Фольклендских) островах.

В Организации Объединенных Наций мы поддерживали и будем поддерживать необходимость прямого или косвенного вывода вооруженных сил иностранных государств со всех территорий, не принадлежащих им, будь то в Афганистане или Ливане, на всем Ближнем Востоке, на Кипре или в Кампучии, Намибии или Чаде. Аналогичным образом Эквадор отвергает любые формы насилия, дестабилизации государств или вмешательства или развертывания иностранных сил в Центральной Америке. Вот почему Эквадор полностью поддержал действия **Контадорской** группы латиноамериканских правительств, и мы надеемся, что они добьются практических результатов. Мы надеемся, что в ближайшем будущем удастся провести действительно свободные выборы в тех центральноамериканских странах, где сохраняются по-прежнему недемократические правительства, и мы вновь подтверждаем свою концепцию демократии не как формальной системы или нечто созданного для соблюдения приличия, а как реальный, живой опыт, в ходе которого принципы

(Г-н Теран, Теран, Эквадор)

Устава Организации Объединенных Наций находят свое конкретное и неограниченное применение, когда свобода личности и групп людей является настоятельной необходимостью для органов государственной власти и когда власть и сила уступают перед необходимостью уважать достоинство и свободу индивидуумов.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

После получения независимости Эквадор стал последовательным защитником свободы человека. Наша страна одна из первых полностью ликвидировала рабство в ходе процесса, начавшегося с гениальных идей Боливара-освободителя, когда она еще была частью Великой Колумбии. В 1851 году Эквадор ликвидировал последние остатки рабовладельческой системы. Ликвидация расовой дискриминации была также предметом важного законодательства на протяжении всей истории Эквадора и она полностью отражена в политической конституции государства.

В рамках Организации Объединенных Наций страны Латинской Америки вносят вклад в универсализацию общего стремления к свободе. Эквадор таким образом поддерживает все, что имеет отношение к деколонизации, а следовательно и вступление новых членов в эту Организацию; аналогичным образом мы выступаем против любого рода исключений. Все государства имеют право быть членом этой всемирной Организации, и именно в интересах Организации Объединенных Наций следует добиваться возможно полной ее универсальности. Поэтому Эквадор был бы рад приветствовать принятие двух Корей, как обеих одновременно, что вызвало бы наше удовлетворение, так и по отдельности, а еще лучше в качестве воссоединенной Кореи, если бы проходящие переговоры привели к успешным результатам.

Как в случае с водными пространствами, так и в случае с космическим пространством новой географической, исторической и юридической областью в особенности в том, что касается геостационарных орбит-спутников, Эквадор вновь обращается с призывом о том, чтобы они использовались лишь в мирных целях, исключая любого рода военные цели. Эквадор вновь подтверждает свои права экваториальной страны, а также необходимость использования всех преимуществ, связанных с космическим пространством, на благо развивающихся стран в целом и экваториальных стран, в частности.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

То же чувство универсальности, понимание того, что условия жизни человека, а не наоборот, определяют критерии отношения Эквадора к делу обеспечения и защиты прав человека. Все государства обязаны обеспечивать и защищать эти права. Никакие избирательные или дискриминационные критерии, будь они основаны на политическом порядке или идеологии, не оправдывают дихотомии этой системы. Люди являются прямым и непосредственным объектом неограниченного признания определенных элементарных прав, и их игнорирование не может быть оправдано императивной властью или организационной структурой государств, какова бы ни была философия, которой они руководствуются. В Эквадоре соблюдается полное осуществление прав человека, превалирует правопорядок. Эквадор является первым государством, которое остается верным конституции и законности. Правительство строго соблюдает и уважает права отдельных лиц и групп. Нынешнее правительство, созданное в результате всеобщего избирательного процесса и получившее широкую поддержку большинства граждан, руководствуется принципами христианства в качестве доктрины, которая защищает равенство и достоинство личности и ориентируется на достижение исключительной цели — неустанно работать на благо народов под лозунгом свободы и справедливости.

По вышеупомянутым причинам национальное правительство предпринимает максимальные усилия, направленные на сохранение подлинной демократии и мирного сосуществования, и отказ от всех форм терроризма, который мы считаем преступлением против человечества, равно как и от торговли наркотиками. Эти концепции были изложены и включены в Декларацию, принятую в Кито 11 августа 1984 года.

Коллективная ответственность за дело разоружения и развития также является универсальной. Основной целью Организации Объединенных Наций по-прежнему является развитие, и для достижения этой цели настоятельно необходимо добиться мира, который за последние годы так часто нарушается и подвергается угрозам. Разоружение это не

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

просто механическое демонтажное военной машины: оно должно олицетворять собой моральный подход, когда уважение отдельных лиц и коллективов становится выше императивы силы. Мы должны добиться морального разоружения, при котором из действий человека и его совести были бы устранены агрессивные инстинкты и при котором подавлялось бы высокомерие и стремление к господству более сильного.

Ядерные взрывы в военных целях должны быть осуждены, где бы они ни проводились и особенно в южной части Тихого океана, они вызывают особую обеспокоенность моей страны. Перед лицом опасности, которую представляют эти испытания для нарушения экологического баланса региона, эти взрывы были осуждены постоянной комиссией южной части Тихого океана - организацией, в которую входят Колумбия, Чили, Эквадор и Перу.

Развитие должно стать, поскольку оно все еще не стало, общим делом, в котором и богатые и бедные могли бы что-то приобрести и внести свой вклад и в котором политический подход добровольного сотрудничества, а не бюрократическая фикция псевдосотрудничества, станет обычным явлением в жизни международного сообщества. Наиболее сильные страны неизбежно должны выразить недвусмысленную политическую волю к сотрудничеству, с тем чтобы мировая экономика была восстановлена, а международные экономические отношения стали более справедливыми.

Сотрудничество мировых держав с развивающимся миром должно расширяться на прагматической основе. Необходимо не только расширить притоки капитала, прямые инвестиции, передачу технологии и кредиты и рынки, но также и процесс многостороннего сотрудничества. Необходимо положить конец абсурдным ограничительным критериям, не поощряющим капиталовложения из самых богатых стран в различные районы развивающегося мира, будь то по финансовым, протекционистским или политическим мотивам. Необходимо добиться понимания того факта, что вклады в развитие технологии и людских ресурсов, а также

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

капиталовложения со стороны более развитых стран являются важнейшей предпосылкой быстрого и гармоничного прогресса в так называемом развивающемся мире.

Эквадор принимал участие в создании Организации Объединенных Наций. Сейчас мы в преддверии празднования 40-й годовщины существования Организации. Моя страна вновь подчеркивает, что система Организации Объединенных Наций имеет важнейшее значение для мира, стабильности и прогресса во всем мире и что необходимо укреплять Организацию, улучшать ее и, если это окажется необходимым, преобразовывать ее, с тем чтобы она была не просто форумом для национальных заявлений, но чем-то намного большим, то есть широким форумом, на котором народы добивались бы еще большего взаимопонимая дружбы и общности действий. Более того, 40-я годовщина должна использоваться для пересмотра процедур, сокращения организационных расходов и распространения этого на всю систему, для выделения технической вспомогательной роли специализированных учреждений, с тем чтобы в самой Организации Объединенных Наций сконцентрировать решение задач политического характера. Любая путаница в целях, любое вмешательство технических органов в решение политических вопросов будет лишь означать снижение авторитета и эффективности всей системы. Поэтому в наступающем году необходимо предпринимать более конкретные меры, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла добиться эффективных результатов, делая упор на общие знаменатели и совпадения мнений, а не напряженность, экстремизм или узкие интересы. Экономический и Социальный Совет должен стать самым подходящим форумом для обсуждения вопросов развития, на котором можно было бы добиваться прогресса в деле повышения уровня жизни бедного большинства в мире, являющегося сегодня главной и конкретной задачей международной системы в экономической, социальной и культурной сферах, а Совет Безопасности должен выполнять те цели, ради которых он был создан, в рамках оперативной системы, позволяющей ему добиваться мирных решений международных споров.

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

Все эти упомянутые мною критерии и задачи, лишь некоторые из многих других альтруистических и позитивных задач Организации, являются одним из важнейших элементов в деле восстановления равновесия в взаимозависимом и глобальном мире, в котором мы живем. Именно в этом может заключаться разница между сотрудничеством людей и опустошительной борьбой, между надеждой на то, что грядущий век может быть действительно лучше, и трагическим пессимизмом в отношении того, что непонимание и слепота возьмут верх в международных отношениях. В этом может заключаться великий водораздел между катастрофой и спасением.

Г-н АНДРЕЙ (Румыния) (устный перевод с французского):

Господин Председатель, я имею честь и удовольствие передать вам теплые поздравления и лучшие пожелания успеха в связи с вашим избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Деятельность Генеральной Ассамблеи имеет место в период, когда международная ситуация является очень сложной, и в обстановке, характеризующейся особенно серьезной международной напряженностью. Политика сохранения и перераспределения зон влияния и сфер господства, а также политика применения силы и угрозы ее применения усугубились. Ожесточились старые конфликты между государствами и появились новые. Проявления нынешнего экономического кризиса, затрагивающего практически все государства, и особенно развивающиеся страны, участились, что еще сильнее подчеркивает экономическую и политическую нестабильность в мире.

Особенно прискорбным фактором в международных отношениях является гонка вооружений, и прежде всего - ядерных вооружений, что усугубляет опасность новой мировой войны, которая с учетом нынешних условий неизбежно будет разрушительной термоядерной войной. Переход Соединенных Штатов к размещению ядерного оружия средней дальности в странах Западной Европы и последовавшие за этим контрмеры Советского Союза еще более усугубили общее положение в мире, и прежде всего положение в Европе.

Интересы мира, политика разрядки, сотрудничество и безопасность требуют всесторонних усилий, направленных на прекращение этой опасной тенденции, ведущей к напряженности и войне, и на то, чтобы избежать ядерной катастрофы, которая во всех отношениях будет означать уничтожение нашей цивилизации и условий, необходимых для существования жизни на нашей планете.

Румыния и ее президент Николае Чаушеску считают, что основным вопросом нашего времени является прекращение гонки вооружений и осуществление важных мер в области разоружения, и прежде

(Г-н Андрей, Румыния)

всего - ядерного разоружения, выступая в защиту высшего права человека и народов на существование, на жизнь, на свободу, независимость и мир.

В нынешних международных условиях Румыния и ее президент решительно выступают за прекращение размещения американских ядерных ракет средней дальности в Европе и создание программы, с указанием сроков, для вывода уже размещенных там ракет, и одновременно за прекращение советских ядерных контрмер и создание программы, с указанием сроков, для прекращения и ликвидации уже осуществленных мер. Равным образом, мы считаем, что должны быть приняты все меры для того, чтобы срочно возобновить советско-американские переговоры, направленные на достижение адекватных договоренностей, которые должны обеспечить вывод ракет средней дальности из Европы, а также убрать с этого континента все ракеты театра военных действий и все ядерные вооружения.

Румыния считает, что европейские страны, на территории которых уже размещены ядерные ракеты средней дальности или на территории которых такое размещение предусматривается, несут осубую ответственность за судьбы своих собственных народов, а также за судьбу мира в Европе и во всем мире. Этим странам следует первыми решительно прекратить размещение американского оружия, отменить контрмеры и возобновить переговоры между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами.

Так как размещение ядерных ракет касается жизни и дальнейшего существования всех европейских народов, всем государствам этого континента необходимо обязаться активно участвовать в осуществлении соглашений и договоренностей, предусматривающих вывод этих ракет из Европы, преградив, таким образом, путь к ядерной катастрофе. Таким образом, мы надеемся, что одновременно с возобновлением в Женеве переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами, необходимо будет создать консультативную комиссию, состоящую из стран, принадлежащих к двум военным союзам, в которых

(Г-н Андрей, Румыния)

другие европейские государства, включая нейтральные и неприсоединившиеся страны, также примут участие. Такая комиссия должна будет рассмотреть внесенные предложения и внести свой вклад в дело достижения договоренности между двумя сторонами.

Учитывая особую важность этих проблем для мира и безопасности во всем мире, мы считаем, что все государства-члены Организации Объединенных Наций обязаны приложить все усилия, содействуя нахождению адекватных решений, отвечающих интересам народов, разрядки и стабильности во всем мире.

Делегация Румынии в широком духе сотрудничества намерена провести всеобъемлющие консультации со всеми заинтересованными делегациями, чтобы найти наилучшие средства, при помощи которых Генеральная Ассамблея могла бы содействовать достижению этих целей.

В Европе и в других регионах мира развивается огромное движение народов в защиту мира. Это мощное движение уже привело к некоторым важным результатам. Многие города объявили себя зоной, свободной от ядерного оружия. Народ Румынии, используя все свои силы на великом фронте мира, глубоко убежден, что посредством твердых и объединенных усилий движение за мир, прогрессивные силы и народы во всем мире могут затормозить опасный ход событий, ведущих к напряженности и войне, и могут содействовать разоружению и достижению мира.

Выражая волю и глубокие чаяния всего народа Румынии в борьбе за мир, президент Николае Чаушеску в речи, с которой он выступил по случаю 40-й годовщины Национального дня Румынии, заявил:

"С этой высокой трибуны мы обращаемся с призывом ко всем главам государств и правительств, ко всем европейским народам и ко всему миру, объединить наши усилия, чтобы преградить путь к мировой войне и ядерной катастрофе. В течение целых сорока лет нам удавалось предотвратить повторение новой мировой войны. Сейчас мы сталкиваемся с

(Г-н Андрей, Румыния)

очень серьезной ситуацией. Пока еще не поздно, мы должны сделать все возможное чтобы, оставляя в стороне любые соображения, положить конец гонке вооружений, и прежде всего ядерных вооружений, чтобы обеспечить священное право всех народов на существование, на жизнь, на независимость, на свободу и на мир".

Сталкиваясь с серьезной опасностью, которую представляет собой дальнейшая эскалация гонки вооружений, и прежде всего - в области ядерного оружия, важно сделать все необходимые заключения и принять меры по ликвидации ядерного оружия, полностью учитывая строгие предостережения ученых, доказавших, что использование даже небольшой части существующих ядерных арсеналов сотрет с лица земли всю цивилизацию и уничтожит даже самые необходимые условия для жизни на нашей планете.*

* Г-н Боцци (Италия), Заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Андрей, Руминия)

Напротив, любое новое ядерное оружие уменьшает безопасность народов и увеличивает опасность уничтожения цивилизации и человечества. Попытки приуменьшить серьезность опасности применения ядерного оружия направлены исключительно на обман народов, с тем чтобы оказать влияние на массы и воспрепятствовать их борьбе за мир и разоружение, за прекращение политики конфронтации, против применения силы или угрозы ее применения. Мы должны открыто заявить народам, что их выживание и выживание последующих поколений находятся в опасности и что не может быть никакого оправдания продолжению гонки вооружений, испытанию и производству новых видов ядерного оружия.

Принимая во внимание огромное количество накопленного ядерного оружия, когда каждая сторона - Соединенные Штаты Америки и Советский Союз - могут уничтожить все человечество при помощи имеющегося у них оружия по меньшей мере 10 раз, не может быть никаких оправданий для утверждения о том, что имеющееся большее или меньшее количество каких-нибудь ракет может нарушить баланс сил между двумя сторонами. Поэтому нет никаких оправданий для продолжения испытаний и производства новых видов ядерных вооружений. По этой причине необходимо с должной ответственностью принять меры в интересах народов и всего человечества и перейти к прекращению производства новых видов ядерных вооружений и уничтожению существующих; это полностью отвечает интересам цивилизации и всех стран мира.

Вот почему Руминия решительно выступала и выступает за прекращение гонки вооружений и прежде всего ядерных. Мы считаем, что в этой области необходимы разнообразные решительные меры, включая достижение поворотного момента на переговорах по разоружению, которые в течение ряда лет находились практически в полном тупике.

Поэтому мы считаем, что Советский Союз и Соединенные Штаты Америки должны возобновить свои переговоры во всех областях ядерного разоружения и что должна быть созвана конференция с участием

(Г-н Андрей, Румыния)

всех государств, обладающих ядерным оружием, с целью прекращения производства новых ядерных вооружений и начала их постепенного сокращения до полного уничтожения.

Мы также полагаем, что пришло время активизировать усилия в рамках Конференции по разоружению в Женеве по достижению без промедления общеприемлемого соглашения о запрете и уничтожении химического оружия на основе предложений, представленных на рассмотрение Конференции. Меры, предусматриваемые для достижения этой цели, должны рассматриваться как неотъемлемая часть усилий по запрету и ликвидации всех видов оружия массового уничтожения.

Мы придаем огромное значение стокгольмской Конференции по укреплению мер доверия и безопасности и разоружению в Европе. Румыния будет и далее принимать решительные меры в сотрудничестве с другими делегациями, для того чтобы Конференция в ходе своей работы и своими практическими результатами внесла вклад в укрепление доверия и безопасности в Европе и чтобы она полностью оправдала надежды народов на достижение разоружения, прежде всего ядерного, и создания единой Европы, свободной от ядерного оружия, Европы мира и сотрудничества между всеми ее государствами, независимо от социального строя.

По нашему мнению, необходимо сделать все для незамедлительного достижения договоренности по конкретным мерам на венских переговорах по сокращению вооружений и вооруженных сил в Центральной Европе; эти переговоры в течение уже многих лет находятся в тупике. Если бы обе стороны проявили ответственность и продемонстрировали политическую волю, договоренность была бы достигнута. Даже если бы она не обеспечивала существенных сокращений, она оказала бы позитивное влияние на народы. Таким образом, это доказало бы возможность изменить тенденцию к наращиванию гонки вооружений и достичь прогресса на пути к достижению равновесия сил, основанном не на увеличении, а на уменьшении вооруженных сил и вооружений.

(Г-н Андрей, Румыния)

Румыния последовательно и решительно выступает за развитие сотрудничества со всеми Балканскими странами, укреплению доверия и сотрудничества между этими странами и превращению этого региона в зону, свободную от ядерного оружия и иностранных военных баз. Мы также поддерживаем создание таких зон в Северной и Центральной Европе, как и во всем мире. По нашему мнению, совершенно необходимо договориться о конкретных мерах, направленных на прекращение гонки вооружений в космическом пространстве и строгое соблюдение всеми государствами обязательств, принятых на себя в соответствии с действующими международными соглашениями, и начать серьезные переговоры с целью предотвратить увеличение военного соперничества в этой области, обеспечив эффективное использование космического пространства исключительно в мирных целях, в интересах всего человечества. Поэтому мы поддерживаем предложение Советского Союза о необходимости начать переговоры о предотвращении милитаризации космического пространства.

По мнению Румынии, подлинным путем достижения ощутимого прогресса на пути к разоружению является замораживание военных расходов всеми государствами, и в частности великими державами, обладающими крупными видами вооружений, с последующим сокращением военных бюджетов. Высвободившиеся таким образом средства могли бы быть направлены на развитие стран, осуществляющих такие сокращения, а также на поддержку усилий развивающихся стран. Мы ценим деятельность Организации Объединенных Наций, осуществляемую в этом направлении, и Румыния будет способствовать продолжению процесса разработки принципов, которыми должны будут руководствоваться государства в их переговорах по международным соглашениям о замораживании и сокращении военных расходов. Существенной причиной чрезвычайно серьезной напряженности международного положения и увеличивающейся опасности войны является тот факт, что сейчас, спустя почти сорок лет после окончания второй мировой войны, в различных районах мира

(Г-н Андрей, Румыния)

имеют место военная конфронтация и конфликты, результатом которых являются огромные человеческие и материальные потери, распространение и увековечение напряженности и подозрительности, которые мешают урегулированию путем переговоров и еще более серьезно угрожают миру во всем мире. Вот почему Румыния постоянно и со всей решительностью отстаивает политическое урегулирование всех разногласий между государствами. Мы считаем необходимым продемонстрировать высокую ответственность за высшие интересы народов и международный мир и безопасность и за обеспечение прекращения военных конфликтов; должно быть сделано все для устранения очагов напряженности и решения всех спорных вопросов между государствами путем единственно возможного средства: переговоров и мирного урегулирования. Как бы трудны и продолжительны не оказались такие переговоры, они предпочтительнее любой военной конфронтации, поскольку такая конфронтация только осложняет отношения между государствами и ухудшает международное положение.

В этом контексте Румыния постоянно и твердо стоит за всеобъемлющее решение Ближневосточного конфликта, за справедливый и прочный мир, основанный на выводе израильских войск с территорий, оккупированных во время войны 1967 года, за осуществление палестинским народом своего права на самоопределение и создание собственного независимого государства и за обеспечение права свободного и независимого существования всех государств этого региона.

Я хотел бы напомнить в этой связи, что Президент Николае Чаушеску еще в 1978 году выступил с инициативой созыва Всемирной конференции по Ближнему Востоку в рамках Организации Объединенных Наций и при ее активном участии, конференции, в которой приняли бы участие все заинтересованные стороны, включая Организацию Освобождения Палестины, единственного законного представителя палестинского народа, Советский Союз и Соединенные Штаты Америки, а также другие государства, которые могут внести позитивный вклад в решение

(Г-н Андрей, Румыния)

сложных проблем этого района мира. Румыния считает, что эта инициатива, которая за последнее время была одобрена все большим числом государств, сегодня полностью обоснована, и это способствует усилиям международного сообщества, которое требует, чтобы такая конференция была проведена как можно скорее.

Что касается обстановки в Ливане, Румыния призывает к немедленному и безоговорочному выводу израильских войск с территории этой страны, за полное примирение политических сил и за обеспечение независимости, суверенитета, единства и территориальной целостности Ливана.

Глубоко обеспокоенная продолжающейся войной между Ираком и Ираном, которая приводит к огромным человеческим и материальным потерям и создает новую угрозу стабильности и миру в этом регионе, Румыния содействовала и будет неукоснительно содействовать немедленному прекращению военных действий, выводу войск обеих сторон за пределы границ, существовавших до начала конфликта, что было признано во всем мире, за решение всех вопросов между двумя странами исключительно мирными средствами и за переговоры. Мы также озабочены тенденцией к расширению конфликта в районе Персидского залива, и мы выступаем за немедленное прекращение всех военных действий в этом регионе в качестве первого шага на пути к мирному урегулированию войны между Ираком и Ираном.

(Г-н Андрей, Румыния)

Основополагающие интересы укрепления международного мира и безопасности требуют, чтобы было сделано все возможное для расширения усилий, направленных на достижение незамедлительного мирного урегулирования проблем, возникающих в результате кризисов в других районах мира, прекращения вмешательства во внутренние дела других государств, а также уважения и полного соблюдения неотъемлемых прав каждого народа на его свободное и независимое развитие.

В соответствии с этими директивами, Румыния вновь подтверждает свою солидарность и активную поддержку позиции и инициатив Народной Демократической Республики Кореи, ее усилий и действий, направленных на мирное, демократическое и независимое воссоединение этой страны. Румыния хотела бы еще раз подчеркнуть свою полную солидарность с борьбой народов Африки за полное искоренение колониализма, защиту и укрепление их национальной независимости и их свободное продвижение вперед по пути экономического и социального прогресса. В этой связи мы оказываем полную поддержку борьбе народа Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), за достижение независимости и немедленное выполнение положений резолюции 435 (1978) Совета Безопасности по вопросу обеспечения получения независимости Намибией. Мы твердо выступаем против политики апартеида и хотим обеспечить полное равенство всех граждан Южной Африки и их полноправное участие в политической жизни страны.

Мы считаем необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций выполняла свои обязательства в деле прекращения военных конфликтов и нахождения мирных решений всех противоречий между государствами исключительно путем переговоров и других методов мирного урегулирования, основанных на основополагающих принципах международного права.

В духе манильской декларации о мирном урегулировании международных споров, принятых в 1982 году, мы считаем, что осуществление

(Г-н Андрей, Румыния)

предложения, представленного на прошлой сессии Румынией и другими государствами об установлении в Организации Объединенных Наций специального органа добрых услуг, посредничества и примирения, имеет особую важность. Данный орган должен действовать быстро и эффективно по предотвращению возникновения новых источников военной конфронтации и по обеспечению мирного урегулирования конфликтов и других противоречивых вопросов в отношениях между государствами.

Важный вклад в дело укрепления международного мира и безопасности, а также развития широкого международного сотрудничества может быть внесен на основе установления добрососедских отношений между государствами. Проведенные до сих пор прения по этому вопросу в Организации Объединенных Наций, а также выдвинутые предложения составляют основу начала работы над международным документом, который внесет свой вклад в развитие и поощрение отношений добрососедства между государствами.

Существенная потребность в мире и безопасности всех народов и в обеспечении самого будущего человечества требуют устранения недостаточного развития, сужения разрыва между богатыми и бедными странами и установления нового международного экономического порядка.

Как хорошо известно, в последние годы вследствие международного экономического кризиса и политики слишком высоких процентных ставок всеобщее экономическое положение значительно ухудшилось. На этом фоне разрыв между развитыми и развивающимися странами продолжает расширяться. Все переговоры, проводившиеся до настоящего времени между Севером и Югом не дали практически никаких результатов.

В этих условиях Румыния считает, что в ходе дискуссии по международным экономическим проблемам на текущей сессии Генеральной Ассамблеи мы должны направить наши усилия, в первую очередь, на поиски путей начала реальных переговоров в рамках Организации

(Г-н Андрей, Румыния)

Объединенных Наций между развитыми и развивающимися странами в попытке преодолеть мировой экономический кризис, решить на равноправной основе проблемы недостаточного развития и установить новый международный экономический порядок.

В этом духе мы выступаем за скорейшее начало глобальных переговоров в рамках специального комитета, используя опыт, накопленный Конференцией по морскому праву, либо в рамках Конференции Организации Объединенных Наций, открытой для участия всех государств-членов. В таком контексте, могла бы быть разработана программа мер, направленных на оказание помощи развивающимся странам, совместно с разработкой всестороннего договора о новых принципах международных экономических отношений. Румыния убеждена в том, что в интересах как развитых, так и развивающихся стран было бы безотлагательное достижение нового взаимопонимания и переход к новой политике с учетом экономических проблем мира. Давно настало время, чтобы мы сделали все возможное для нахождения путей эффективной поддержки развивающимся странам, для искоренения недостаточного развития и установления нового международного экономического порядка, который является объективной необходимостью для обеспечения стабильности и экономического развития всего мира.

Особенно необходимым является поиск радикального всестороннего решения вопроса об иностранной задолженности развивающихся стран. Политика высоких процентных ставок, совместно с последствиями экономического кризиса может быть в значительной степени отнесена на счет текущей ситуации. В свете серьезного положения, существующего в этой области, Румыния считает, что необходимы всесторонние, а не избирательное решение. Решение, которое учитывало бы общие принципы урегулирования вопроса о внешних задолженностях развивающихся стран.

На наш взгляд такое решение должно включать полное аннулирование задолженностей наиболее бедных стран и сокращение существенной

(Г-н Андрей, Румыния)

части задолженности других развивающихся стран, а также общую долгосрочную перестройку графика выплаты задолженностей таких стран, по сокращенным процентным ставкам или вообще без всяких процентов. В то же самое время было бы необходимым установить максимальный уровень процентной ставки по более старым задолженностям с тем, чтобы они не превышали 7-8 процентов, и капитализировать и вычитать из основной суммы любые суммы, выплаченные в качестве процентов свыше этого уровня. В отношении новых займов развивающимся странам процентная ставка не должна превышать 5 процентов. Всесторонние решения должны также учитывать положение о том, чтобы соотношения между задолженностью и ее выплатой не превышала 10-15 процентов от ежегодной суммы экспортных поступлений конкретной страны.

Предлагаемое нами решение должно будет также позволить развивающимся странам получить доступ к международному кредитному рынку на благоприятных условиях, а также обеспечить создание фонда восполнения для новых кредитов, который будет создан на основе взносов развитых стран.

В то же время в интересах укрепления всего процесса мирового экономического развития существующая международная финансовая система должна быть подвержена реорганизации на новой и справедливой основе при строгом соблюдении принципов, руководящих межгосударственными отношениями с тем, чтобы эта система смогла внести свой вклад в дело стимулирования экономического развития внутри каждого государства-члена и, в первую очередь, в развивающихся странах.

Мы считаем необходимым удвоить наши усилия с целью обеспечения более широкого и беспрепятственного доступа развивающихся стран к открытиям современной науки и техники, а также обеспечения передач технологии этим странам на благоприятных условиях, соответствующих их конкретным потребностям в области развития. Также

(Г-н Андрей, Румыния)

необходимо ускорить процесс переговоров в рамках конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) с целью завершения разработки и принятия кодекса поведения в области передачи технологии и финансирования через существующие механизмы Организации Объединенных Наций, осуществления планов технической помощи в развивающихся странах с тем, чтобы оказать помощь в деле создания и совершенствования научно-технического потенциала этих стран.

Румыния придает большое значение проблеме противодействия исключительно трудной практики лишения развивающихся стран их квалифицированных людских ресурсов, практики, которая лишает их существенного элемента потенциала для экономического и социального развития. Выражая нашу признательность за действия, осуществляемые в этой области специальной группой межправительственных экспертов, созданной в рамках ЮНКТАД, мы считаем настоятельно необходимым активизировать наши усилия и разработать в кратчайшие сроки приемлемые рамки для международного сотрудничества с целью противодействия отрицательным аспектам оттока квалифицированного персонала из развивающихся в развитие страны. Мы считаем, что международная конвенция или соглашение, регулирующие этот вопрос, должны содержать положения, обязывающие лица с высшим образованием, или компании, нанимающие их на работу, компенсировать стране происхождения расходы на их подготовку и образование, а также компенсировать понесенный ущерб.

(Г-н Андрей, Румыния)

В усилиях по перестройке международных экономических отношений и установлению нового международного экономического порядка, а также в усилиях по преодолению недостаточности развития, особо важную роль должно играть расширение и углубление экономического сотрудничества между развивающимися странами на основе укрепления их солидарности и единства действий. В этом плане Румыния призывает к созыву совещания на высшем уровне между этими государствами с целью рассмотрения вопроса о развитии экономического сотрудничества и разработки общей стратегии для переговоров между развитыми странами.

В мире, для которого характерны противоречия и отсутствие безопасности, а также серьезная угроза миру, проблемы молодого поколения должны занять первостепенное место в деятельности наших государств. Будущее каждой страны и всего человечества непосредственно связано с воспитанием молодежи в духе самых благородных идеалов, трудолюбия, свободы и мира.

Проведение в 1985 году Международного года молодежи под лозунгом "личное участие, развитие и мир" является выражением огромной ответственности, которая лежит в этой области на Организации Объединенных Наций. Международный год молодежи, благодаря подготовительной работе, продолжавшейся несколько лет, превратится в значительное событие в жизни молодого поколения, направленное на то, чтобы внести существенный вклад в объединение сил молодого поколения и активизацию его личного участия в экономическом и социальном развитии каждой страны, в борьбу за прогресс, сотрудничество и мир во всем мире. Мы хотели бы выразить убежденность в том, что решения, которые будут приняты на данной сессии Генеральной Ассамблеи на основе рекомендаций, вынесенных консультативным комитетом по Международному году молодежи, дадут новый толчок делу активизации участия молодого

(Г-н Андрей, Румыния)

поколения в общих усилиях по урегулированию основных проблем нашего времени, в построении более справедливого и лучшего мира.

Учитывая сложность проблем международной жизни, Румыния полагает, что все государства, независимо от их социального строя, должны участвовать в их решении, и поэтому Румыния выступает за укрепление роли малых и средних стран, развивающихся и неприсоединившихся стран, которые больше всего заинтересованы в содействии политике сотрудничества, независимости и мира.

Мы считаем, что Организация Объединенных Наций и другие международные учреждения должны сыграть важную роль и все более активно содействовать участию всех государств в международной жизни на равноправной основе, в интересах разрядки, независимости и мира, и обеспечить демократизацию всей международной жизни.

Со своей стороны, Румыния как и в прошлом полна решимости сделать все для расширения связей со всеми государствами независимо от их государственного строя. Мы продолжаем развивать тесное сотрудничество со всеми социалистическими странами, прежде всего с нашими соседями, с развивающимися и неприсоединившимися странами, а также с развитыми странами и со всеми государствами мира.

Основой наших международных отношений всегда было равноправие, строгое соблюдение принципов национальной независимости и суверенитета, невмешательство во внутренние дела, взаимная выгода, отказ от силы или угрозы ее применения и право каждого народа самому выбирать пути своего экономического и социального развития без какого бы то ни было вмешательства извне.

В духе внешней политики Румынии, направленной на широкие международные связи, в духе мира и сотрудничества и на основе мандата, возложенного на нее президентом моей страны, румынская

(Г-н Андрей, Румыния)

делегация вместе с другими делегациями преисполнена решимости внести свой полный вклад в достижение успеха данной сессии Генеральной Ассамблеи, на повестке дня которой стоят вопросы исключительного значения. Мы глубоко убеждены, что благодаря ответственному подходу и усилиям со стороны всех государств и правительств, всех народов, можно предотвратить мировую войну и ядерную катастрофу; можно сохранить мир, высшую ценность человечества, и добиться успеха в новой политике равенства и уважения национальной независимости и создать лучший, более справедливый мир.

Как недавно подчеркнул президент Социалистической Республики Румынии Николае Чаушеску,

"... несмотря на социальные различия между нашими странами и несмотря на разницу в политических и философских концепциях, несмотря даже на существующие разногласия и спорные проблемы между государствами, мы должны преодолеть все из них, мы должны стать выше них и поставить на первый план интересы каждого народа и всего человечества, мы должны принять решительные меры, чтобы оправдать ожидания народов и всего человечества".

Принц САУД АЛЬ-ФЕЙСАЛ (Саудовская Аравия) (устный перевод с арабского): Мне очень приятно поздравить Председателя с избранием на высший пост тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я хотел бы также отметить выдающуюся роль, которую играет его дружественная страна в международной жизни. Я уверен, что его превосходные качества облегчат эффективную работу наших делегаций и будут содействовать достижению позитивных результатов.

От имени моего правительства позвольте также воспользоваться данной возможностью и выразить нашу благодарность и

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

признательность г-ну Хорхе Ильюэку, Председателю тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи и президенту Республики Панама за искусство и объективность, с которыми он руководил работой прошлой сессии. Позвольте также отметить, что президент Ильюэка, как первый глава государства на посту Председателя Генеральной Ассамблеи во время его нахождения в этой должности, помог укрепить, благодаря своему высокому положению и огромной компетентности понимание общественностью растущего значения Организации Объединенных Наций в отношениях между государствами и в жизни народов мира.

Позвольте также выразить признательность Его Превосходительству г-ну Хавьеру Пересу де Куэльяру, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, за огромные усилия в различных областях деятельности Организации Объединенных Наций. С примерным упорством и преданностью делу он руководил данной организацией в сложных обстоятельствах и ситуациях, за что заслужил нашу признательность, наилучшие пожелания и всестороннюю поддержку в его конструктивных усилиях.

Мне особенно приятно также выразить радость правительства Королевства Саудовская Аравия в связи с принятием в Организацию Объединенных Наций братского государства Бруней Даруссалама. Мы убеждены, что его мудрое правительство и древняя история позволят Бруней Даруссаламу внести эффективный вклад в работу этой всемирной организации.

Способность Организации Объединенных Наций и далее служить предохранительным клапаном, пользующимся доверием и уважением, за сохранение международного мира и безопасности, с одной стороны, и за установление справедливой основы для сотрудничества между государствами в политической, экономической и социальной

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

областях, с другой стороны, в большой степени зависит от ее способности играть свою роль не только в рассмотрении проблем, угрожающих международному миру и безопасности, но и от ее способности находить эффективные решения таких проблем.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Однако, если рассмотреть события последних 12 месяцев, становится очевидным, что мы вернулись в Генеральную Ассамблею спустя год, в течение которого не было признаков успеха в решении международных и региональных конфликтов, которые угрожают миру и безопасности в одном или другом регионе. Народы, лишенные их прав и угнетенные, по-прежнему продолжают существовать в условиях лишений и несправедливости, агрессии и экспансионизма. Мир не был свидетелем никакого прогресса в решении проблем, возникших в результате несправедливых экономических, финансовых и торговых отношений между государствами.

Более того, многочисленные страны сейчас затронуты критическими социальными проблемами, такими как наркомания, которая в некоторых районах достигла эпидемических пропорций. Это может привести к трудностям в решении таких проблем в географических границах конкретных государств. Поэтому, согласованные действия международного сообщества для решения и преодоления таких проблем необходимы для ликвидации их корней для охраны, безопасности и жизнеспособности общества.

Отсутствие прогресса в поиске справедливых и сбалансированных решений ключевых проблем, угрожающих миру и стабильности, и в эффективном устранении их коренных причин и выявлении тех, кто несет за это ответственность, не позволит нынешнему и будущему поколениям избавиться от страха за настоящее и будущее, изобилующие кризисами и спорами.

Тем не менее, безотрадная картина последнего года, которая все еще сохраняется, должна вынудить нас делать все возможное для решения тонкостей всех этих проблем, будь то политические, экономические или социальные.

Роль этой Организации должна быть не ограничена просто констатированием наличия международных проблем и кризисов. Скорее, она должна четко сформулировать практические предложения, которые

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

позволят международному сообществу решать вопросы непосредственной угрозы и искать решения, основанные на справедливости и объективности.

Непризнание некоторыми государствами необходимости преобладания законности, отсутствие моральных начал в их действиях и отсутствие превентивных мер – вот некоторые из основных факторов, которые являются причиной того, что такие государства продолжают опираться на агрессию и экспансию, и ставят их в зависимость от силы при решении проблем. Поэтому, для нас нет иной альтернативы, если мы хотим установить мир и безопасность во всем мире, кроме принятия моральных и правовых принципов в качестве путеводной нити в хитросплетениях и сложностях современных международных отношений.

В этой связи Королевство Саудовская Аравия, следуя Исламу, как своему кредо и своему убеждению, а также Корану, как своей конституции и руководству, создало прочные основы для отношений с другими государствами. Поскольку Ислам является кредо, которое провозглашает свободу, стоит на пути агрессии и эксплуатации, выступает против несправедливости во всех ее проявлениях и стремится к достижению равенства и справедливости, Королевство Саудовская Аравия поддерживает отношения с другими странами на основе равенства, воздерживается от вмешательства во внутренние дела других и уважает принципы национального суверенитета.

На международной арене Организации Объединенных Наций мы соблюдаем ее Устав, поддерживаем ее усилия и выступаем против любых действий, содержащих попытку ослабить ее или заменить авторитет международного права элементами силы и средствами террора. Отношения Королевства Саудовская Аравия с другими странами отражали и будут отражать ее общность с международным сообществом как одной семьей, а также его веру в принципы мира, основанные на праве и справедливости.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Королевство Саудовская Аравия, как и другие члены международного сообщества, формулирует свои международные позиции и осуществляет свои международные отношения на основе приверженности международным органам и организациям. В этой связи Королевство гордится своим членством в совете по вопросам сотрудничества арабских государств Персидского залива, который был создан в соответствии с Уставами и резолюциями Лиги арабских государств и Организации Исламская Конференция, а также в соответствии с принципами Движения неприсоединения и Устава Организации Объединенных Наций. Членство Королевства в совете — это не просто политическая позиция или временный союз. Это реальность нашей судьбы, отражающая наши общие надежды и устремления к будущему, основанному на стабильности, процветании и прогрессе. Шейх Сабах аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Государства Кувейт, выступил вчера в Генеральной Ассамблее и подчеркнул необходимость принятия эффективных и конструктивных шагов в направлении достижения сотрудничества всех членов совета в области политики, экономики, безопасности, а также социальной и культурной областях. Таким образом, совет продемонстрировал, что он является позитивным фактором стабильности в регионе, а также сдерживающим фактором на пути иностранного вмешательства, в особенности, в проблемы, которые вызывают особую озабоченность государств Персидского залива.

Престиж Организации Объединенных Наций, которая воплощает надежды и устремления стран и народов к миру, а также доверие, возлагаемое на нее международным сообществом, и ее способность выполнять свои обязанности, зависят от ее способности нахождения эффективных решений проблем, встающих перед государствами-членами с одной стороны, и проблем, угрожающих международному миру и безопасности с другой стороны.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Некоторые из проблем, которые в течение столь длительного времени рассматривала Организация Объединенных Наций, но которым она не смогла найти прочное решение, становятся все более серьезными и опасными. Это является лишь результатом серьезного пренебрежения к основным источникам этих проблем. Проблемы Палестины, Священного Иерусалима и Ближнего Востока, которые стоят перед нами и рассматриваются здесь нами, являются самыми яркими примерами такого подхода.

Проблема Палестины представляет собой наиболее серьезный пример международной политической несправедливости, ясно отражающий реальность пренебрежения Израилем высоких общечеловеческих принципов и норм, а также его открытое попрание резолюций, принятых международным сообществом в лице Организации Объединенных Наций, а также его намерения продолжать агрессивную политику и практику расизма.

Несомненно, Израиль предпринимает все усилия для создания впечатления о том, что проблема Палестины достигла такой кульминации, что нахождение ее решения стало невозможным. Более того, он пытается создать впечатление о том, что Ближний Восток полон кризисов и конфликтов, преследуя на основании всех этих заявлений цель усилить нестабильность в регионе, зародить диспуты и беды, распространяя страх и отчаяния в сердцах людей. Таким образом, он пытается сорвать усилия, направленные на обеспечение прочного мира в регионе с тем, чтобы он смог осуществлять свои агрессивные, экспансионистские замыслы без ограничения или контроля.

Логика и реальность обстановки отвергают эти израильские утверждения. Сионистское присутствие в регионе является причиной, по которой этот регион страдает от кризисов и конфликтов. Заявление о том, что палестинская проблема стала столь сложной, что невозможно найти ее решение, является, таким образом, ложным, безосновательным и неприемлемым. Правда, лежащая в центре этой проблемы, ясна и

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

она не покрыта никакой двусмысленностью. Многочисленные резолюции, принятые Организацией Объединенных Наций, содержащие осуждение агрессивных актов Израиля и подтверждающие права палестинского народа на свою родину, а также арабский характер Иерусалима, не нуждаются здесь в дальнейшем повторении.

Однако, реальным сдерживающим фактором и основным препятствием является пренебрежение Израилем всех резолюций, принятых Организацией Объединенных Наций, его блокирование усилия Организации Объединенных Наций по решению этих проблем, его отказ от придания любого истинного и реального стимула процессу установления мира на основе права и справедливости и несерьезность его отношения ко всем инициативам, направленным на установление мира в регионе.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

В то время как неуместность камп-дэвидских соглашений в качестве рамок достижения справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке была доказана, Израиль заявляет, что подписание этих соглашений, а также освобождение Синая свидетельствуют о его стремлении к миру. Однако, в действительности, ратификация соглашений явилась предлогом для того, чтобы он мог аннексировать Западный Берег и сектор Газа, Иерусалим и Голанские высоты, изгнать законное население этих районов и позволить израильтянам оккупировать их и создать там свои поселения. Он считает эти соглашения альтернативой любого другого мирного решения проблемы арабских территорий, которые он все еще оккупирует, практикуя на них самые отвратительные формы угнетения и террора, отрицая тем самым не только законные права палестинского народа, но и само существование палестинцев в целом. Таким образом, сионистская агрессия против арабских государств продолжается, несмотря на лживые утверждения о том, что Израиль откликнется на справедливые требования, если он сочтет, что безопасность, к которой он стремится, обеспечена. Истинное положение говорит об обратном. Израиль продолжает демонстрировать и своей политикой, и агрессивной практикой, что ему нужна территория, а не мир. Вот почему мы видим, как Израиль предпринимает активные усилия для пополнения своих арсеналов наиболее разрушительными и смертоносными вооружениями. Расширенное толкование его претензий на безопасность, включая и арабские территории, также подтверждает, что в безопасности нуждается не Израиль, а арабы. Израиль всегда выступал в роли агрессора и имел все разрушительное оружие, которым не располагает ни одно арабское государство, в то время как безопасность Израиля гарантируется как Востоком, так и Западом.

Со своей стороны, арабы доказали, что они стремятся к миру на основе справедливости, а не к миру, навязанному силой и угнетением. Двенадцатая арабская конференция в верхах в Фесе продемонстрировала

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

решительное стремление арабов к миру. Арабские государства отразили свое понимание процесса установления мира в резолюциях конференции, которые основываются на международной законности и также соответствуют воле международного сообщества, воплощенной в резолюциях ООН. Эта глубокая убежденность арабов в необходимости установления справедливого и прочного мира в регионе, не должна становиться причиной, по которой они вынуждены были бы дорого платить за свою веру в справедливость, правопорядок и мир.

Арабские государства выполнили свою историческую ответственность и отдали все, что могли, для установления мира и стабильности в регионе, подтвердив тем самым свою подлинную веру в мир как вид политики. Принятые в Фесе резолюции еще раз продемонстрировали единое стремление арабов к миру на основе справедливости. В этих резолюциях учитывается реальность положения в регионе и содержатся основные принципы, которые могут послужить объективной исходной точкой для установления справедливого и прочного мира. Основным из этих принципов является неотъемлемое право палестинского народа на самоопределение и создание своего собственного независимого государства на своей территории под руководством Организации освобождения Палестины (ООП), его единственного законного представителя.

Палестинская земля лежит в сердцевине обширного района, населенного сотнями миллионов людей, в глубине огромного арабского и мусульманского мира. Эти факты Израиль продолжает попираť своей агрессией. До сих пор никто не осмеливался навязывать такое тяжелое бремя международному сообществу, нарушать международные законы и договоры и игнорировать волю международного сообщества, как это сделал Израиль. В действительности, Израиль продолжает оставаться политическим, экономическим и моральным бременем для государств, которые его поддерживают.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Мы считаем, что сейчас пришло время приложить решительные усилия и принять необходимые эффективные меры для выполнения и проведения в жизнь того, что уже было решено в резолюциях, а также принять окончательное решение о том, как может быть осуществлена мирная инициатива.

Поэтому настоятельно необходимо обратиться к основным компонентам справедливого решения проблемы Палестины, основным из которых является осуществление законных прав палестинского народа, подвергающегося гонениям в его собственной стране, изгнанного со своей собственной родины и лишенного его естественных прав, которыми пользуются народы всех стран мира; а также освобождение Израилем всех оккупированных арабских территорий, и в частности священного Иерусалима.

В этой связи я хотел бы повторить предостережение, высказанное Королевством Саудовской Аравии, всеми мусульманскими странами и всеми миролюбивыми странами мира в связи с серьезностью планов Израиля по изменению физического характера Иерусалима и нарушению безопасности и неприкосновенности мечети Аль-Акса, а также других мусульманских и христианских храмов в Палестине. В арабском мусульманском мире существует решительное стремление к миру. Основной опасностью является то, что неудача Организации Объединенных Наций в решении этой постоянной проблемы, а также упрямство израильских экстремистов и их дальнейшее нарушение неприкосновенности святых мест в Палестине заставят арабские и исламские страны ценой больших усилий мобилизовать все свои ресурсы на борьбу против израильского экстремизма, последствия которого не будут ограничены лишь Ближним Востоком.

Положение в Ливане все еще чревато опасностью и может привести к взрыву в любой момент. Сохранение израильского военного присутствия в Ливане и его упорство в раздувании споров и противоречий

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

между различными ливанскими фракциями, а также его вмешательство во внутренние дела Ливана являются новым доказательством его экспансионистских намерений и агрессивных планов.

Королевство Саудовской Аравии и братские арабские государства прилагают огромные усилия в деле сотрудничества с ливанским правительством и оказания поддержки по восстановлению нормального положения. Мы и далее не будем щадить усилий в достижении этой цели, но они не дадут результатов и не принесут Ливану подлинного мира, если не будет положен конец израильской агрессии и оккупации во всех их формах и проявлениях.

Двумя необходимыми предпосылками для нормализации положения в Ливане и для дальнейших усилий, направленных на установление справедливого и полного мира на Ближнем Востоке, являются недопущение вмешательства Израиля во внутренние дела Ливана, а также полный безоговорочный вывод израильских войск со всей ливанской территории.

Война между Ираком и Ираном вступила в свой пятый год и продолжает свирепствовать. Жертвы, которые в ней понесли и иракский, и иранский народы, были тяжелыми во всех отношениях. Это бессмысленная и абсолютно неоправданная война. Организация Исламской конференции, движение неприсоединения и наша международная организация призывают положить конец этой трагедии между двумя соседними странами и прилагают к этому усилия. Кроме того, Совет государств Персидского залива прилагал широкие усилия в этом направлении, как уже заявил вчера об этом Его Превосходительство шейх Ахмед Бен Сейф аль-Тани, министр иностранных дел государства Катар. Мы в Королевстве Саудовская Аравия поддерживаем эти усилия и содействуем им. Ирак заявил о своей готовности согласиться с прекращением войны. Мы до сих пор ожидаем ответа Ирана на этот призыв.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

В этой войне не может быть победителей, учитывая ущерб, который она нанесла обеим странам. Позитивная позиция, занятая Ираком, должна послужить примером для Ирана, и этому кровопролитию между двумя соседними исламскими странами должен быть положен конец.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Являясь непосредственным соседом этих государств, понимающим серьезность происходящих там событий, Королевство Саудовская Аравия обеспокоено безопасностью и стабильностью этих двух стран.

Я хотел бы напомнить здесь о жалобе арабских государств Персидского залива, в числе которых находится и Саудовская Аравия, в связи с нападением на суда в наших территориальных водах и в прилегающих водах, происшедшим два или три месяца тому назад. Я хотел бы поблагодарить от имени Королевства Саудовская Аравия 13 государств Совета Безопасности, которые поняли суть дела и оценили истину.

Руководствуясь пониманием интересов всех сторон конфликта, включая страны данного региона, стремящихся ликвидировать агрессию, они голосовали за проект резолюции, находящийся на рассмотрении Совета. Эта важная позиция, занятая Советом Безопасности, укрепляет нашу надежду на то, что Совет продолжит свои усилия, а Генеральный секретарь свои добрые услуги для прекращения войны между Ираком и Ираном со всеми вытекающими возможными последствиями для данного региона и всего мира.

Среди главных проблем, стоящих перед нашим международным сообществом и требующих срочного и эффективного решения, является положение в Афганистане и продолжающаяся советская военная оккупация этой страны. Советское присутствие там уже продолжается пятый год. Афганские муджахиддины ведут жестокую войну, чтобы защитить свою религию, родину и права. Мы вновь повторяем наш призыв в адрес Советского Союза, сверхдержавы, имеющей соответствующие огромные обязательства в отношении мира и безопасности во всем мире, вывести свои войска из Афганистана и дать возможность афганскому народу самому определить свою собственную судьбу и избрать систему, которую он для себя захочет.

Королевство Саудовская Аравия придерживается позиции, занятой Организацией Исламская конференция, которая призывает, среди

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

прочего, к выводу советских войск из Афганистана и предоставлению афганскому народу права на самоопределение; эта позиция поддерживает исламский народ Афганистана в его священной борьбе за права освободить свою страну. Кроме того, мы поддерживаем усилия, осуществляемые Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в этом направлении и обращаем внимание на тот факт, что любые подобные усилия должны учитывать права и требования афганских муджахиддинов.

Мы также вновь хотели бы выразить нашу признательность Исламской Республике Пакистан за ее огромную гуманитарную роль в плане предоставления убежища для более, чем двух с половиной миллионов афганцев. Это является значительным экономическим и социальным бременем, которое Пакистан продолжает столь щедро и снисходительно нести. Подобная благородная позиция Пакистана не должна выставлять его в качестве объекта агрессии и нарушения территориальной целостности марионеточным правительством в Кабуле.

Южная Африка - этот естественный союзник Израиля ввиду аналогичности их обстоятельств и интересов - по-прежнему практикует самую отвратительную форму дискриминации, несмотря на неоднократное всемирное осуждение и неприятия ее и несмотря на призыв международного сообщества к правительству Южной Африки отказаться от подобной политики. Мы подтверждаем наше открытое обличение и осуждение этой расистской политики и поддерживаем все шаги, предпринимаемые Организацией Объединенных Наций. Южная Африка отменяет все гуманитарные соображения, а также призывы многочисленных стран мира и игнорирует исторические реалии, преследуя краткосрочные интересы, которые приведут к неизбежным и трагическим последствиям, которые постигают любое общество, основанное на глубоких структурных противоречиях.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Упорное отрицание Южной Африкой решений в отношении проблемы Намибии, тем самым лишая его народ всех прав, не является конструктивным фактором, содействующим пониманию последствий лишения прав народа Намибии на его собственной территории. Моральный урок на примере Родезии еще не осознан силами экспансионизма и завоевателями, несмотря на небольшой срок, прошедший со времени падения расистского режима в Родезии. Намибия должна восстановить свои права полностью. Свободное проживание африканских граждан на своих собственных землях является неизбежным. Мы поддерживаем права народа Намибии и поддерживаем Организацию Объединенных Наций и Организацию африканского единства в их усилиях, направленных на прекращение расистской практики и иностранной оккупации в Намибии.

Разоружение становится жизненно важным вопросом сегодня для обеспечения безопасности и прогресса в мире. Гонка вооружений и гигантские средства, которые тратятся на ее финансирование, приводят к усилению напряженности в мире. Подобная ситуация вынуждает многие страны, особенно развивающиеся, выделять значительную часть своих ограниченных ресурсов на цели обороны в ущерб своему прогрессу и социальному и экономическому развитию. В подобном контексте я хотел бы выразить нашу признательность за инициативы и резолюции Организации Объединенных Наций, которые она пыталась осуществлять на протяжении многих лет. В то же самое время мы надеемся, что усилия нашей международной организации, на которую с надеждой взирает весь мир, приведут к некоторому прогрессу в защите человечества от непосредственной угрозы и недопущению вовлечения развивающихся стран в конфликты и угрозы конкурентного влияния, которое угрожает всему человечеству. В противовес этому среди вопросов, по которым наша международная организация может принять решительные меры, стоит вопрос об эмбарго на поставку оружия Израилю, Южной Африке и другим государствам, уже обладающим разрушительным

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

оружием, особенно из-за того, что это препятствует глобальному разоружению.

Сегодня так же, как и на протяжении всей истории, экономические проблемы являются одной из основных причин международной напряженности, в то время как они могли бы быть основным фактором, порождающим взаимопонимание и сотрудничество. Несмотря на все большие признаки экономического оживления в ряде крупнейших промышленно развитых стран, мир по-прежнему стоит перед лицом спада в области международной торговли, особенно торговли развивающихся стран. Уровень безработицы по-прежнему остается все еще высоким в промышленно развитых странах, в то время как обменные курсы основных иностранных валют, а также стоимость запрашиваемых займов в этих валютах отмечены острыми и частыми колебаниями. Кроме того, внешний торговый баланс и платежный баланс многих промышленно развитых стран по-прежнему является крайне неустойчивым, а протекционистские тенденции в развитых странах по-прежнему возрастают.

Большие различия между государствами в мире с точки зрения их размера и различия в природных и материальных ресурсах, которыми они обладают, делают настоятельной необходимостью сотрудничество между народами развитых и развивающихся стран. Это различие должно содействовать пониманию, поощрению диалога и укреплению солидарности между государствами мира, а не являться предлогом для увековечения дисбаланса и расширения разрыва между богатыми и бедными государствами.

Являясь развивающейся страной, Королевство Саудовская Аравия осознает из своей собственной действительности через, какие трудности проходят развивающиеся государства для достижения того уровня жизни, к которому они стремятся. Королевство, осознавая свои обязанности в качестве члена международного сообщества, стремится укреплять узы сотрудничества между государствами и готово эффективно

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

участвовать в разрешении проблем развития, стоящих перед развивающимися странами мира. Таким образом, как только у нас будут финансовые средства, мы сможем инвестировать значительную часть этих средств в поддержание усилий, направленных на ускорение процесса развития в развивающихся странах. У нас сложилась укоренившаяся и традиционная политика выполнять свои обязательства в данной области.

В этом контексте Королевство подтверждает свою веру в необходимость позитивных действий для достижения целей всеобщего развития, подлинного прогресса и процветания всех народов мира. Для достижения этой цели необходимо продолжать увеличивать оказание помощи в целях развития, что в свою очередь требует принятия истинных совместных усилий для укрепления существующих организаций по развитию, их средств и возможностей в выполнении эффективной и реальной роли для решения задач этого критического периода.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Общее развитие — основная предпосылка, без которой мы не можем надеяться на постоянное улучшение мира, в котором народы могут обмениваться благами и помогать друг другу.

Королевство Саудовская Аравия считает, что будет возможно обеспечить требуемые финансовые ресурсы для осуществления необходимых экономических изменений и осознания разумного пути развития в развивающихся странах в целом в течение этого десятилетия, в условиях, когда промышленно развитые страны, принадлежащие как к восточному, так и западному блоку, полностью выполняют свои обязательства, а также выполняют финансовые обязательства, принятые ими в соответствии с международной стратегией развития и согласно целям официальной помощи в целях развития, определенным в ней. Поэтому нельзя далее соглашаться с предложениями, приводимыми промышленно развитыми государствами, в том, что касается как размера, так и условий их помощи, или в том, что касается их международной ответственности в отношении экономических трудностей, стоящих перед развивающимися странами.

Усиление протекционистских тенденций в промышленно развитых странах представляет собой заслуживающее сожаления направление, которое, как было доказано, является как бесполезным для мира в целом, так и разрушительным для основ международной торговли. С этих позиций мы вновь призываем промышленно развитые страны признать необходимость устранения протекционистских мер, которые они предпринимают, и подтвердить свою приверженность духу и букве свободной международной торговой системы. Далее, мы призываем их рассмотреть проблемы в рамках существующих международных каналов и в соответствии с имеющими законную силу международными соглашениями и пактами.

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

Королевство Саудовская Аравия заявило о своей полной поддержке усилий, предпринимаемых для развития и укрепления экономического сотрудничества между развивающимися странами, а также свою поддержку стратегии коллективного самообеспечения. Я хочу вновь подтвердить нашу постоянную поддержку этих усилий. Мы рассматриваем их как составную и дополняющую часть усилий, осуществляемых в обеспечение более широкого международного экономического сотрудничества. С этой позиции мы приветствуем усилия по укреплению торгового сотрудничества между развивающимися странами и созданию всеобъемлющей системы торговых преференций среди развивающихся стран, а также желаем успеха этим усилиям.

Полная взаимозависимость между проблемами и интересами мировой торговли, сырьевыми товарами, финансами и развитием требует того, чтобы они рассматривались во всестороннем и взаимодополняющем плане. Это необходимо, поскольку концентрация внимания лишь на одном факторе приведет к временному решению в пользу этого одного фактора за счет других и, таким образом, заведет в тупик, к которому привели все предыдущие попытки. Точно так же Королевство Саудовская Аравия поддерживает идею глобальных экономических переговоров и не видит никакой другой серьезной альтернативы решению справедливым образом международных экономических проблем, решению которое доказало бы свою стабильность и прочность.

Самосознание народа является одним из сильнейших двигателей истории. В настоящее время мы живем в эру, когда самые мельчайшие экономические данные достигают самых отдаленных уголков планеты и раскрывают полную картину того, что там происходит. Поэтому важность взаимозависимости становится явной и очевидной. Также выясилось, сколь важны серьезные коллективные усилия для улучшения международного экономического положения, а также необходимость расширения экономического сотрудничества для решения международных

(Принц Сауд ал-Фейсал,
Саудовская Аравия)

экономических проблем. Развивающиеся страны демонстрируют свое подлинное стремление к искреннему сотрудничеству для улучшения благосостояния международного сообщества, занимая очень гибкую позицию и проявляя вполне определенное стремление к практичности и объективности при выдвигании своих требований в области международного экономического сотрудничества в целях развития. В течение длительного времени они ожидают отклика промышленно развитых стран на эту позитивную позицию. Международное сообщество призвано сегодня подтвердить доверие институтам и механизмам международного экономического сотрудничества, особенно в отношении программ Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений.

Хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы призвать промышленно развитые страны не пренебрегать уникальной возможностью для создания основ плодотворного развития между ними и развивающимися странами и без дальнейшей отсрочки приступить к серьезному диалогу и новому раунду всеобщих экономических переговоров в духе взаимного доверия и искреннего сотрудничества на благо международного сообщества. В то же время мы призываем развивающиеся страны поддержать эти начинания в реалистической и гибкой манере. Я хочу подтвердить нашу твердую уверенность в том, что трудности, встречающиеся на пути наших усилий по активизации международного экономического сотрудничества и по созданию основанного на справедливости нового международного экономического порядка, ни при каких обстоятельствах не должны являться источником отчаяния. Наоборот, они должны подталкивать нас к новым усилиям, направленным на благо всего человечества.

Рассматривая современные международные условия, мы видим, что международные проблемы лишь увеличились и стали более серьезными. Это свидетельствует о том, что роль Организации Объединенных Наций возрастает в условиях, когда увеличиваются возможности и представляются благоприятные условия для взаимодействия и сотрудничества

(Принц Сауд аль-Фейсал,
Саудовская Аравия)

между государствами. Мир, основанный на справедливости, а не мир, основанный на терроре, - вот цель этой международной организации. В самом деле, это единственный путь к безопасности и стабильности. Сознание несправедливости у народов, лишенных права на самоопределение, - самая взрывоопасная бомба, угрожающая миру.

Все мы, я уверен, надеемся, что эта сессия даст народам всего мира прекрасную возможность для мудрого и проникнутого чувством коллективной ответственности решения их региональных и глобальных проблем. Конечно, в наших общих интересах бороться за победу права и справедливости над угнетением и свободой - над порабощением для того, чтобы возобладал мир и народы претворили в жизнь свои мечты о прогрессе и процветании.

Г-н ТРИГОНА (Мальта) (устный перевод с английского): Прежде всего я хотел бы поздравить вас в связи с избранием на пост Председателя этой тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Я приветствую в наших рядах нового члена Организации Объединенных Наций - Султанат Бруней Даруссалам.

Неотложной задачей международного сообщества является определение коллективных усилий, ведущих к миру и процветанию, с достижением которых граждане всех государств-членов могут связать свои судьбы. Ежегодно в этой Ассамблее мы рассматриваем наши усилия, предпринятые в этом направлении, и район Средиземноморья в этом году является свидетелем значительного развития процесса, направленного на превращение нашего района в зону мира, безопасности и сотрудничества.

(Г-н Тригона, Мальта)

В начале года, когда Конференция по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе открылась в Стокгольме, все не-присоединившиеся средиземноморские государства получили возможность изложить участникам Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе свое мнение по вопросам укрепления мер доверия и безопасности в районе Средиземноморья в качестве неотъемлемой части процесса доверия и безопасности во всей Европе. Как я уже имел возможность заявить в своем выступлении на открытии Стокгольмской конференции:

"...напряженность и конфронтация в Средиземноморье являются как результатом, так и, в свою очередь, причиной напряженности и конфронтации в других частях Европы".

В силу этой причины средиземноморские страны должны осуществлять все предложения, выдвинутые в Стокгольме по вопросам укрепления доверия и безопасности, в свете их применимости к вопросам обеспечения безопасности Средиземноморья, особенно принимая во внимание ухудшение военно-морской ситуации в нашем регионе.

Второе важное событие в нашем регионе – первое совещание министров иностранных дел неприсоединившихся средиземноморских стран, которое состоялось в Валлетте в начале этого месяца. Министры иностранных дел Югославии, Сирии, Египта, Ливии, Туниса, Марокко и Мальты, а также министры из Алжира и Кипра вместе с главой политического департамента Организации освобождения Палестины (ООП) приняли участие в этом важном совещании и достигли согласия в отношении декларации, которая закладывает основы для превращения Средиземноморья в зону мира, безопасности и сотрудничества.

Неприсоединившиеся страны Средиземноморья осознают постоянную необходимость интенсификации своих усилий по достижению мира в мире, который, к сожалению, становится все более опасным и более неприемлемым местом для проживания в нем наших граждан. Генеральный секретарь вновь сосредоточил свое внимание на двух связанных между собой элементах этой проблемы – продолжение гонки в направлении к ядерной

(Г-н Тригона, Мальта)

катастрофе и та безответственность, с которой насущные потребности в области развития лишаются необходимых средств.

Безрассудное усиление все увеличивающихся военных арсеналов, особенно ядерных вооружений, усиливает напряженность, нежели повышает безопасность. Накапливание и расширение недовольства, связанных с бедностью, недоеданием, болезнями и неграмотностью, быстро достигает огромных размеров как на национальном, так и на международном уровнях. Наиболее серьезным фактом является то, что столь огромное количество ресурсов по-прежнему направляется на нужды гонки вооружений, нежели на удовлетворение нужд и потребностей развития.

В основе этой опасной реальности лежит феномен двух противоборствующих военных союзов, которые руководятся огромными сверхдержавами, ставящими свои интересы и цели выше интересов и целей других государств. Большинство человечества сегодня сталкивается со сверхпренебрежением со стороны горстки индустриально и технологически развитых стран, которые считают само собой разумеющимся, почти святым правом то, что их граждане должны еще больше увеличивать свое и без того уже достигнутое благополучие и укреплять свою и без того уже достаточную безопасность даже за счет лишения остальных народов самых элементарных потребностей и самого существования.

Эти государства считают, что обеспечение их безопасности является изначальным, даже стоящим выше интересов стабильности в других регионах и странах. Они автоматически считают, что поскольку обладают мощным оружием, то они обладают также и разумом для действий и что, следовательно, то, что они считают хорошим и полезным для себя, должно быть хорошо и полезно для других.

За последние месяцы мы явились свидетелями еще более приводящих в замешательство проявлений этого феномена. На Ближнем Востоке, в Центральной Азии и в Центральной Америке две сверхдержавы без каких-либо ограничений прибегали к использованию силы или к проявлению этой силы для подрыва местных движений, которые они односторонне отвергают как не отвечающие их интересам. Они по-прежнему

(Г-н Тригона, Мальта)

не ограничивают себя в накоплении новых и еще более опасных для жизни людей видов оружия в таких уже и без того напряженных районах, как Средиземноморье, Индийский океан, особенно район Персидского залива, а также район Тихого океана, поскольку так диктуют их интересы. Несмотря на свои заявления, с которыми они выступали за свободу и демократию, они не сумели предпринять эффективных мер для исправления несправедливости режима апартеида в Южной Африке и в угнетенной Намибии. Несмотря на их утверждения о гуманности, они считают более полезным запускать на орбиту дорогостоящие спутники, размещать новые ракеты и разрабатывать еще более дорогостоящие и смертоносные виды оружия, нежели содействовать осуществлению мер, направленных на ликвидацию голода и бедности огромного числа людей или чтобы облегчить огромное бремя задолженности столь большого числа государств.

Как уже часто говорилось, целью Организации Объединенных Наций является замена произвольных действий отдельных государств коллективно согласованными действиями. Организация Объединенных Наций является заменой, а не продолжением Ялтинских соглашений. Отдельные государства не теряют своей самобытности или суверенитета, а скорее укрепляют свое достоинство и свободу действий, участвуя в процессе принятия решений, который возможен в Организации Объединенных Наций.

Видимо, логичным является то, что именно новые государства мира наиболее правильно поняли исключительную ценность коллективных действий. Все мы осуществляли нашу индивидуальную борьбу за освобождение в рамках глобального освобождения от колониализма. Сегодня, будучи свободными суверенными государствами, мы стремимся к обеспечению безопасности и процветания наших народов, хорошо зная, что наши действия не сумеют освободить нас от бедности и угнетения, в условиях которых мы продолжаем жить, если они не будут взаимно согласованными.

(Г-н Тригона, Мальта)

Движения и инициативы, которые были выдвинуты недавно получившими независимость государствами, тесно связаны с работой Организации Объединенных Наций. Наше участие в работе Совета Безопасности в этом году подходит к концу. Видимо, уместно вспомнить, что именно сегодня члены Совета Безопасности лишь несколько минут назад единодушно утвердили второй доклад об укреплении работы Совета, который был подготовлен Мальтой. Наши инициативы на международном уровне нашли свое полное выражение в создании движения неприсоединившихся стран и Группы 77, которая в этом году будет праздновать 20-летнюю годовщину. Обе эти организации сами определяют свои цели и осуществляют свою деятельность в строгом соответствии с принципами и целями Устава Организации Объединенных Наций.

Наши более конкретные инициативы на региональном уровне были задуманы непосредственно в контексте нашего стремления к коллективным мероприятиям на глобальном уровне.

Необходимость в коллективных действиях на региональном уровне вытекает из исключительной потребности различных регионов, а также различных проявлений, соперничества сверхдержав в разных частях нашей планеты. В отличие от инициатив промышленно развитых государств региональные инициативы развивающихся и неприсоединившихся стран как в области экономики, так и в области безопасности по-прежнему тесно связаны с их инициативами на глобальном уровне.

За последние годы такие инициативы приобрели конкретную форму и наполнились конкретным содержанием. В Юго-Восточной Азии страны Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) первыми выступили с новыми региональными инициативами. Отказываясь от серии региональных военных соглашений, которые ранее были навязаны в рамках военных блоков, страны АСЕАН основывают свои инициативы на интересах укрепления безопасности и сотрудничества во всем регионе, не ставя ни в коем случае под угрозу безопасность и сотрудничество на более широком уровне.

(Г-н Тригона, Мальта)

Мальта с интересом и воодушевлением следит за тем, как страны АСЕАН в конструктивной и спокойной манере осуществляют задачу по обеспечению вывода иностранных сил из Кампучии, ищут формы экономического сотрудничества, которые они разрабатывают не в одиночестве, а в рамках своих отношений с другими странами, а также за их открытыми действиями по вовлечению других государств этого региона и других в коллективное стремление к региональной и глобальной безопасности и сотрудничеству.

Инициатива Совета по сотрудничеству стран Персидского залива, которая направлена на решение других вопросов безопасности и связана с различными экономическими условиями, основывается, однако, на аналогичных элементах. Серьезное беспокойство у всех неприсоединившихся и развивающихся государств вызывает трагическая братоубийственная война между Ираном и Ираком. Мальта не стремится отдать предпочтение какой-либо из стран или усугубить существующие различия. Скорее мы хотим дать обеим сторонам понять, что необходимо немедленно прекратить военные действия и пойти по пути мирного, справедливого и прочного урегулирования своих проблем. Мальта с воодушевлением видит, что все инициативы стран-членов Совета по сотрудничеству в районе Персидского залива преследуют эти цели. Мальта поддерживает эти цели, для того чтобы избежать распространения этого конфликта, для того чтобы не дать повода для вмешательства со стороны сверхдержав и для того чтобы сохранить морские и воздушные трассы для торгового сообщения, в то же самое время стремясь защитить интересы безопасности и призвать соперничающие государства урегулировать свои проблемы.

(Г-н Тригона, Мальта)

В Центральной Америке инициатива Контадорской группы дает еще один успешный пример того, как развивающиеся и неприсоединившиеся государства могут способствовать разрешению конфликтов и ситуаций напряженности в регионе. Борьба народов Центральной Америки за избавление от угнетения в результате иностранного экономического и военного вмешательства была длительной и напряженной. Те, кто в результате трудной и героической борьбы добился своих целей, по-прежнему сталкиваются с тайными интригами и открытой агрессией внешних сил. Предложения, сформулированные Контадорской группой и направленные на устранение подозрительности и ненависти, давления и интриг внешнего военного вмешательства, беспокоящих регион, являются конструктивными и далеко идущими. Они заслуживают всеобщего сотрудничества со стороны всех непосредственно заинтересованных стран и поддержки миролюбивых государств всего мира.

Эти и другие региональные инициативы развивающихся и неприсоединившихся стран имеют общие основы, несмотря на различные обстоятельства, в которых они выдвигаются. Все они подчеркивают необходимость того, чтобы сами региональные государства возглавили решение проблем своего региона. Они доказывают, что политика, опирающаяся на диалог и сотрудничество при разрешении проблем, намного плодотворнее, чем ставка на военную мощь. Они подчеркивают необходимость того, чтобы внешние державы, и особенно сверхдержавы, прекратили вмешиваться в дела различных регионов, будь то прямо путем военного присутствия или косвенно, с использованием посредников.

С большим чувством удовлетворения я должен сообщить этой Ассамблее о совещании, которое провели министры иностранных дел семи неприсоединившихся стран Средиземноморья в Валлетте, Мальта, с 10 по 11 сентября в соответствии с решением седьмой встречи на высшем уровне неприсоединившихся стран в Дели в прошлом году для

(Г-н Тригона, Мальта)

согласования позиций и разработки инициатив, направленных на сотрудничество и укрепление безопасности в Средиземном море.

С незапамятных времен господствующие военные державы рассматривали Средиземное море как заповедник для создания своей глобальной империи. Многие сражения во второй мировой войне проходили в нашем регионе или вокруг него. На наших берегах появилась цепь военных баз. По торговым путям традиционно направлялись потоки военного снаряжения.

Конец второй мировой войны означал закат колониальной эпохи. В районе Средиземноморья, однако, за уходом колониальных держав немедленно последовало вторжение сверхдержав. В наши воды вторглись и завладели ими сначала шестой флот Соединенных Штатов Америки, а в скором времени и растущие советские военно-морские силы.

Для народа Средиземноморья борьба против колониализма, таким образом, перешла в борьбу за освобождение региона от военного присутствия внешних держав. Даже после достижения нами независимости на нас продолжали оказывать давление в целях сохранения и даже расширения военных объектов, используемых военными союзами в нашем регионе.

Приверженность политике неприсоединения означала, таким образом, для средиземноморских стран, избравших эту политику, продолжение их борьбы. Опыт Мальты показывает те трудности, которые нам пришлось преодолеть, и решимость, которая от нас потребовалась для достижения наших целей. Мы вынуждены постоянно бороться, чтобы избежать оков послеколониальной опеки и ликвидировать на нашей территории всяческое военное присутствие для того, чтобы наконец иметь возможность принять статус нейтралитета, основанный на неприсоединении, который мы рассматриваем как самый подходящий путь для нашего национального развития и в то же самое время как меру, способствующую безопасности и сотрудничеству в нашем регионе.

(Г-н Тригона, Мальта)

Меры в области политики, используемые нами для достижения наших целей, были объектом клеветы и нападок открытой и тайной оппозиции и даже прямой агрессии со стороны реакционных сил как внутри нашей страны, так и за ее пределами. Наша внутренняя и социальная экономическая политика преднамеренно извращалась, а наши расширяющиеся отношения с другими странами подвергались злостным искажениям в попытке извратить наши цели и воспрепятствовать нашим усилиям. Даже такие меры, как введение бесплатного медицинского обслуживания и госпиталей и бесплатного образования для наших детей, по-прежнему встречали и продолжают в ряде случаев встречать грубое сопротивление со стороны влиятельных кругов. Наши успехи достигнуты благодаря нашей настойчивости и поддержке, которую мы получали от наших друзей в движении неприсоединения и других местах.

Вместе с другими странами Средиземноморья, завершившими свою национальную борьбу за свободу и достоинство, мы понимаем, что ликвидация любого иностранного военного присутствия на наших территориях - это только первый шаг на пути избавления нашего региона от присущих ему напряженностей и конфронтаций. До тех пор пока Средиземноморье будет оставаться в центре конфронтации сверхдержав, мы не можем чувствовать себя свободными и в безопасности, претворять в жизнь наши национальные планы, решать наши региональные проблемы так, как мы считаем наиболее подходящим.

Мы не можем считать себя свободными и в безопасности до тех пор, пока наше море не перестанет являться ареной, на которой американский шестой флот демонстрирует свою силу, когда ему этого захочется, до тех пор, пока советские военно-морские силы не перестанут использовать наше море как свои задворки, до тех пор, пока две крупнейшие морские армады и ряд других менее крупных военно-морских сил будут использовать наше море для своих все более крупных

(Г-н Тригона, Мальта)

военных маневров, пока наш регион будет усеян базами для размещения сил быстрого развертывания и пока ядерное оружие в наших водах и под ними и даже на побережье будет оставаться устрашающей повседневной действительностью.

Голоса обеспокоенности и тревоги неприсоединившихся средиземноморских стран в связи с этими событиями не являются результатом какого-либо антагонизма по отношению к одной из двух сверхдержав. И мы не намерены стоять на пути достижения любой страной, региональной или не региональной, ее законных интересов в области торговли и безопасности.

Наше море всегда было точкой соприкосновения и перевалочным пунктом для различных культур и народов. Наша цель - укрепить эти традиционные функции, превратив его в зону мира, сотрудничества и безопасности, основанную на принципах неприсоединения.

Министры иностранных дел неприсоединившихся средиземноморских стран, встречаясь в начале этого месяца в Валлетте, выразили глубокое понимание большого значения их действий и широкой поддержки их инициативы. За их работой непосредственно наблюдали представители председателя движения неприсоединения и генерального секретаря Лиги арабских стран, которые присутствовали в качестве наблюдателей. Из многих стран, включая Саудовскую Аравию, Кувейт, Китай и Корейскую Народно-Демократическую Республику, поступили послания поддержки и выражения симпатии от министров иностранных дел. Заместитель министра иностранных дел Греции лично присутствовал на церемонии официального открытия сессии. Такие выражения поддержки сами по себе являются признанием того, что инициатива неприсоединившихся средиземноморских стран не является замкнутой. Она открыта для участия и тех стран региона, которые являются членами каких-либо союзов. В таком контексте следует надеяться, что за будущими встречами такого рода будут еще более внимательно следить европейские страны юга Средиземноморья.

(Г-н Тригона, Мальта)

Декларация, принятая в Валлетте, распространяется в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 67 повестки дня. Хочу подчеркнуть некоторые наиболее важные элементы результатов этой первой встречи министров неприсоединившихся стран Средиземноморья.

Во-первых, особое значение следует уделить тому факту, что министры неприсоединившихся стран придали особое значение "присутствию иностранных флотов, военных баз и объектов, которые будут использоваться для агрессии против неприсоединившихся стран Средиземного моря", которое, по их мнению, имеет серьезные последствия для их интересов безопасности. В свете такой оценки неприсоединившиеся страны Средиземного моря согласовали то, что является сейчас центральной частью их декларации, а именно - торжественное подтверждение следующих трех главных и взаимосвязанных аспектов их подхода к вопросам безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья: во-первых, их обязательство не применять силу и не угрожать ее применением друг против друга, во-вторых, их обязательства никогда не допускать присутствия военных баз или объектов великих держав в их регионе и, в-третьих, предложение другим европейским государствам Средиземного моря строго соблюдать принцип неприменения силы или угрозы ее применения и, в частности, неиспользование их собственных вооружений и вооруженных сил, а также запрещение использования баз и военных объектов против неприсоединившихся стран Средиземноморья. Это та важная основа, при помощи которой район Средиземноморья может стать мирным и безопасным.

(Г-н Тригона, Мальта)

В то же время заседание в Валлетте убедительно продемонстрировало, что какие бы проблемы ни существовали в нашем регионе, они не исключают возможности коллективных действий в пользу безопасности и сотрудничества. Отдельные различия между какими-либо из участников не мешали им утверждать вместе, что заседание в Валлетте представляло собой

"шаг огромного политического значения, направленный на укрепление усилий неприсоединившихся средиземноморских государств для превращения Средиземноморья в регион мира, безопасности и сотрудничества в соответствии с решениями движения неприсоединения и с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и, в частности, резолюцией 38/189".

Неприсоединившиеся средиземноморские страны сейчас четко определили все меры, которые необходимы как для решения конкретных проблем их региона, так и для сокращения общей напряженности и конфронтации в районе Средиземноморья.

В отношении Ближнего Востока они вновь подтвердили их основополагающую позицию, что

"справедливый и прочный мир на Ближнем Востоке и решение палестинского вопроса не могут быть достигнуты без полного и безоговорочного ухода Израиля со всех палестинских и других арабских территорий, оккупированных с 6 июня 1967 года, и без полного осуществления неотъемлемых прав палестинского народа под руководством ООП, его единственного законного представителя, включая право на возвращение, самоопределение без иностранного вмешательства и право на национальную независимость и суверенитет, включая право на создание независимого палестинского государства, на его родине, в Палестине".

В этой связи министры неприсоединившихся государств Средиземноморья высказали свою поддержку созыву международной мирной конференции по Ближнему Востоку в соответствии с резолюцией 38/58С Генеральной Ассамблеи.

(Г-н Тригона, Мальта)

По вопросу о Ливане министры "решили интенсифицировать усилия, направленные на обеспечение вывода израильских сил, так как продолжение израильской оккупации является основным препятствием на пути национального примирения в Ливане".

В отношении Кипра министры "призвали к выводу всех иностранных военных сил", "обязались оказывать полную поддержку усилиям Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в решении этой проблемы и призвали его продолжить и интенсифицировать его нынешние усилия".

Наконец неприсоединившиеся страны Средиземноморья дали ясно понять, что они предусматривают, что процесс безопасности и сотрудничества в районе Средиземного моря включит в себя диалог на основе полного равенства среди них и присоединившихся государств этого региона.

Они определили две основные области, в которых срочно необходимо проводить этот диалог. Одна из них связана с процессом безопасности и укрепления доверия, в отношении чего было подчеркнуто "для того, чтобы стокгольмский процесс по укреплению мер доверия безопасности проходил эффективно, нужно согласовать необходимые меры для района Средиземноморья при помощи равноправного диалога".

Другая область связана с отношениями между неприсоединившимися средиземноморскими странами и Европейским экономическим сообществом (ЕЭС), в отношении чего было подчеркнуто, что сотрудничество "должно учитывать законные интересы неприсоединившихся средиземноморских государств, особенно в области людских ресурсов, торговли и экономического развития".

Результаты совещания в Валлетте представляют собой, таким образом, четкую и твердую основу для действий, направленных на

(Г-н Тригона, Мальта)

устранение напряженности и конфронтации, существующих в районе Средиземноморья, которые угрожают миру и безопасности не только этого региона, но также и всего международного сообщества в целом. Мы ожидаем, что другие страны этого региона и сами сверхдержавы окажутся на высоте при решении этой сложной проблемы. Они должны признать, что существо Декларации, принятой в Валлетте, не только не является изолированным и быстро забываемым выражением солидарности, а, напротив, ясно и точно отражает политическую реальность нашего региона. Средиземноморские страны, и не только неприсоединившиеся испытывают серьезное беспокойство в связи с вопросом безопасности в регионе; они испытывают беспокойство и возмущение в связи с более серьезными проявлениями конфронтации сверхдержав рядом с ними; они стремятся к мирному, справедливому и прочному решению проблем этого региона, особенно палестинского и кипрского вопросов.

Необходимо признать, что в основе Декларации, принятой в Валлетте, лежит политическая воля и действия различных протагонистских кругов этого региона, направленные на решение существующих проблем. Со стороны какой-либо из сверхдержав было бы большой ошибкой игнорировать положительные последствия новых событий, связанных с проблемами Северной Африки, недооценивать общее стремление народа Ливана к национальному примирению и к возвращению к полному суверенитету над территорией или обходить процесс залечивания ран на Кипре.

Члены Европейского экономического сообщества должны увидеть руку сотрудничества, которую протягивают им развивающиеся государства Средиземноморья. Они должны ответить на этот призыв, превратив их нынешнюю неуступчивую и протекционистскую политику, которая открыла бы их рынки для товаров других средиземноморских государств на равных условиях, что позволило бы использовать имеющиеся в этом регионе ресурсы на равной и взаимовыгодной основе. Предстоящий в

(Г-н Тригона, Мальта)

Венеции семинар по экономическому, культурному и научному сотрудничеству в Средиземноморье, организованный в рамках Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе, являющийся в свою очередь продолжением совещания в Валлетте в феврале 1979 года, представляет идеальную возможность для стран-членов Европейского экономического сообщества продемонстрировать новое и более положительное отношение к сотрудничеству со странами района Средиземноморья. Мы примем участие в семинаре в Венеции с надеждой, что Европейское экономическое сообщество не упустит этот запоздалый шанс для того, чтобы обратить вспять тенденцию, которая, в случае ее сохранения, может лишь способствовать дальнейшей поляризации позиций в этом регионе.

Государства, участвующие в Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе в Стокгольме, сейчас должны ответить на призыв к осуществлению полного диалога относительно безопасности в Средиземноморье в свете их признания того, что не может быть безопасности в Европе без безопасности в районе Средиземноморья. Попытка скрыть за такими техническими аспектами, как например, утверждение о том, что вся Европа не включает европейские воды Средиземного моря или что массированное размещение сил ВМС в Средиземном море может рассматриваться как отдельный феномен в сравнении с тем, что происходит на европейском материке, конечно, не соответствует той атмосфере, в которой следует серьезно рассматривать вопрос о безопасности в Европе и районе Средиземноморья.

Неприсоединившиеся средиземноморские страны стремятся к тому, чтобы обеспечить уважение их территориальных вод, чтобы их закрытые и открытые воды использовались неукоснительно лишь в мирных целях и чтобы вопрос о размещении ядерного оружия в районе, удаленном лишь примерно на сто миль от их территории, должен обсуждаться в тесной консультации с ними.

Пока эти вопросы не будут детально рассмотрены как на Конференции по разоружению в Европе, так и в рамках отдельного равноправного диалога между участниками Конференции и неприсоединившимися

(Г-н Тригона, Мальта)

средиземноморскими странами, безопасность и меры по укреплению доверия не могут быть обеспечены ни в районе Средиземноморья, ни в самой Европе.

Неприсоединившиеся страны Средиземноморья полны решимости упорно продолжать укреплять региональный процесс, который они начали в Валлетте. Для этого они договорились о проведении повторной встречи в будущем и об использовании всех имеющихся форумов, особенно Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности, а также самого движения неприсоединения. Те из нас, кто принимает участие в Конференции по мерам укрепления доверия, продолжает обсуждение в Стокгольме всех соответствующих вопросов, поднятых в Валлетте.

Деятельность неприсоединившихся стран Средиземноморья в их регионе тесно связана с деятельностью других неприсоединившихся стран. Уже делалась ссылка на другие региональные инициативы.

Я хотел бы также упомянуть здесь инициативу о превращении Индийского океана в зону мира, а также усилия прифронтовых государств юга Африки, направленные на создание справедливости и стабильности в их регионе. Народ Корейской Народно-Демократической Республики по-прежнему борется за объединение его разобщенной страны. В этом контексте Мальта хотела бы вновь заявить о поддержке предложений о проведении трехсторонних обсуждений и достижении окончательного решения путем создания федеральной республики Кореи. Мы призываем все заинтересованные стороны открыто и в духе сотрудничества подойти к этим конструктивным предложениям. Как и многие другие страны, Мальта не понимает оправдания продолжающегося присутствия иностранных войск в Южной Корее после ряда происшедших в последнее время событий, которые значительно изменяют факторы, вызвавшие введение этих войск в страну.

Некоторые народы, в частности палестинский и намибийский, по-прежнему борются за достижение свободы и независимости. Мы заверяем их в полной поддержке и сочувствии.

(Г-н Тригона, Мальта)

Для значительного числа других народов, недавно вставших на путь самостоятельного развития, национально-освободительная борьба является сегодня уже делом прошлого. Однако, когда мы оглядываемся назад, мы видим, что наша борьба за освобождение не завершилась тогда, когда наш народ смог свободно поднять свой собственный флаг и когда его национальный гимн прозвучал на его собственной территории. Освобождение означает нечто гораздо большее. Оно прежде всего означает свободу избирать на национальном уровне такую социальную и экономическую политику, которую мы считаем наиболее справедливой и наиболее применимой к нашим конкретным условиям развития и культуры.

Становится все очевиднее, что политика, проводимая нами в экономической и социальной областях, неизбежно переплетается с реальностью вне пределов наших границ. Структуры, на которые опираются отношения в международной экономике, методы, определяющие поток информации, и стратегические условия, превалирующие в наших регионах, как влияют сами, так и находятся под влиянием социальной и экономической политики, которой мы придерживаемся на национальном уровне.

С учетом несправедливой структуры отношений, существующих в международной экономике и в потоках информации, а также довлеющие позиции некоторых промышленно развитых государств, реальности, существующие вне пределов наших границ, до сих пор больше тормозили наш процесс развития, чем стимулировали его. Именно поэтому развивающиеся страны подняли вопрос о создании новых международных порядков как в экономической области, так и в области информации. По этой же причине они все энергичнее стремятся играть активную роль в вопросах, касающихся безопасности, а также экономического положения в их регионах.

(Г-н Тригона, Мальта)

Именно в таком плане Мальта осуществляет свою национальную и региональную политику под руководством социалистического правительства. Благодаря далеко идущим всеобъемлющим социальным и экономическим реформам, проведенным нами за последние 13 лет, Мальта в настоящее время представляет собой гораздо более гуманную и справедливую страну, чем это было тогда, когда мы все еще находились в условиях нашей постколониальной опеки. Наша политика в области здравоохранения и образования, наша пенсионная система, пособия по безработице и оплата временной нетрудоспособности, а также многочисленные пособия на детей, сирот, вдов и т.п. гарантируют в настоящее время такое положение, что ни один член нашего общества не является угнетенным или забытым. Мы постоянно стараемся обеспечить, чтобы в то время, как каждому человеку в нашем обществе предоставляются самые широкие возможности расширить и обогатить свои личные горизонты и идти к выполнению своих личных чаяний, он не имеет права делать этого за счет законных прав и чаяний других членов общества.

В наших экономических и других отношениях с другими странами мы ожидаем от наших партнеров по региону и в других местах сотрудничества в деле применения дополняющих друг друга и взаимовыгодных мер по улучшению благосостояния населения наших соответственных стран. Уже неоднократно развивающиеся страны подчеркивали, что существующая структура международной торговли и потоки технологии не содействуют взаимовыгодным отношениям, - наоборот, они благоприятствуют сильным в ущерб слабым. Уже неоднократно мы жаловались на то, как условия международных платежей постоянно манипулируются в ущерб нашим интересам.

Пока эти призывы остаются без отклика, мы должны принять собственные независимые коррективные меры в целях защиты наших интересов и завоеванных преимуществ, завоеванных с таким трудом. В течение последних 13 лет под руководством своего социалистического

(Г-н Тригона, Мальта)

правительства Мальта, у которой нет никаких собственных природных ресурсов, посредством тщательного планирования, коллективных усилий своего народа и помощи ее друзей, создала внешний резерв, позволяющий ей сегодня иметь в своем распоряжении по крайней мере одно надежное средство защиты на случай неблагоприятных воздействий. Примером масштабов наших коллективных усилий может служить тот факт, что в течение двух последних лет мальтийский народ сумел заморозить и цены, и доходы.

Естественно, что мы не готовы к тому, чтобы наши годами прилагавшиеся усилия и принесенные нами жертвы были подорваны несправедливой и предвзятой системой торговли, которую пытаются увековечить промышленно развитые страны с рыночной экономикой. Мы разъяснили тем странам, которые получают от торговли с нами постоянные и существенные торговые излишки, что средства для улучшения положения должны быть найдены на взаимно согласованной основе. Мы не готовы бесконечно закупать товары и обслуживание от тех, кто еще не готов предоставить нам что-либо в ответ — будь то в форме увеличения их закупок от нас или в форме передачи нам технологии, что помогло бы нам более эффективно действовать на их рынках, или на условиях какого-либо иного вида промышленного коммерческого сотрудничества, являющегося для нас приемлемым.

Мы, безусловно, далеки от того, чтобы предлагать какие-либо виды пассивного сотрудничества, при котором односторонний поток поддержки или помощи подрывает наш суверенитет и производительную способность больше, чем что-либо другое. Наоборот, мы стремимся к партнерству, основанному на равенстве, при котором усилия и прибыли разделялись бы крайне справедливо для обеих сторон. Мы можем предоставить нашим партнерам умение и опыт наших рабочих, которые росли и совершенствовались в течение многих лет, в то время как росла и диверсифицировалась сама наша экономика. Мы предлагаем им пользоваться преимуществом наших многочисленных политических

(Г-н Тригона, Мальта)

инициатив, посредством которых на основе взаимных торговых и банковских договоренностей со странами от региона Средиземноморья до Дальнего Востока мы добились для нашей продукции и обслуживания доступа к новым и расширяющимся рынкам.

Возможности, предоставляемые этими достижениями небольшому числу промышленно развитых стран, которым все еще необходимо избавиться от огромных излишков, полученных в результате торговли с нами, не сводятся к одной лишь возможности расширить размеры их закупок в нашей стране. Существует также огромный потенциал совместных с нами инвестиций, как это уже доказано нашим успешным опытом с некоторыми из наших партнеров. Тем странам, которые еще не воспользовались этими возможностями, мы по-прежнему предлагаем наше взаимовыгодное сотрудничество. Однако мы также должны разъяснить, что мы более не будем мириться с предвзятыми и односторонними отношениями, при которых выгоды получали бы только они одни.

Боевым девизом развивающегося мира всегда была формула: "торговля, а не помощь". Мальтийский народ ожидает осуществления своих законных прав, а не какого-либо вида благотворительности. С далекой Японией сейчас могут быть начаты переговоры на такой основе.

Тем более ожидал мальтийский народ, что Италия претворит добрососедские отношения в позитивные действия. Наше торговое неравновесие с Италией достигло тревожных масштабов. С этим более нельзя мириться. Отныне ни один мальтиец ничего не купит от страны, которая в свою очередь не покупает мальтийские продукты. Законные права Мальты могут быть гарантированы не пустыми обещаниями Италии, а ее конкретными делами — только дела красноречивее слов.

Вместе с другими странами нашего региона, в движении неприсоединения, как здесь, в Организации Объединенных Наций, так и в других местах, мы преисполнены решимости продолжать добиваться установления справедливых и равных отношений. Стоящие перед нами трудности являются поистине устрашающими, но они не обязательно

(Г-н Тригона, Мальта)

непреодолимы. То, чего многие, как мы в Мальте, достигли на национальном уровне, чего достигают столь многие неприсоединившиеся и другие развивающиеся страны на региональном уровне, обнадеживает и ободряет и нас самих, и других.

Мы отдаем себе отчет в том, что без всестороннего сотрудничества более счастливых и более развитых стран - членов международного сообщества наши трудности будут неизмеримо осложнены. Мы надеемся, что они, в конце концов, оценят то стремление к миру и справедливости, которое движет всеми нашими усилиями, и присоединятся к нам в стремлении претворить эту планету из планеты кризиса, в состоянии которой она находится в настоящее время, в спокойное и благополучное место существования, для чего у нее есть огромные потенциальные возможности.

Г-н НЗЕЙИМАНА (Бурунди) (устный перевод с французского): Я имею честь вновь возглавлять делегацию Бурунди в работе ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи нашей Организации. Я хотел бы сказать членам Ассамблеи, что я рассматриваю это не как ритуальное присутствие, а как особую ответственность и очень острое осознание многочисленных серьезных вопросов, вызывающих озабоченность всех государств-членов, всех регионов и всего собравшегося здесь международного сообщества.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Я прежде всего хотел бы сказать Послу Лусака о том, какое удовлетворение я испытал, узнав о том доверии, которое оказала Генеральная Ассамблея, избрав его Председателем данной сессии, дружественной соседней с нами стране Замбии, а также уважаемому Президенту г-ну Кеннет Каунда. Я сердечно поздравляю его, а также других членов президиума.

Моя делегация также рада приветствовать государство Бруней Даруссалам. Мы тепло приветствуем его в качестве нового члена Организации Объединенный Наций.

Недавно, вслед за президентскими выборами, осуществленными путем всеобщих прямых выборов, проводившихся впервые за всю историю нашей страны и явившихся кульминационным моментом процесса создания соответствующих демократических учреждений в нашей политической системе, была проведена торжественная церемония вступления на пост Президента Республики Бурунди полковника Жана-Батиста Багаза на новый срок. По этому случаю полковник Багаза сказал следующие слова, которые вполне соответствуют этому форуму:

"Мы призываем все страны мира сплотить усилия по обеспечению развития во всех частях земного шара, содействию уважения свободы и независимости всех стран и народов и борьбе за международный мир и безопасность".

Эти слова наиболее авторитетного представителя нашего народа показывают, что Республика Бурунди возлагает большие надежды на международную солидарность и сотрудничество, для осуществления которых эта Организация является наилучшим органом. Тем не менее, мы должны заметить, что время создания Организации Объединенных Наций было временем, когда мудрость, результат страха, играла главную роль, и это время давно прошло, а наша Организация сейчас имеет тенденцию к распаду и утере своих основных идеалов. Похоже, что она теряет свою мобильность, способность, а общественное мнение теряет веру в нее.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Как мы можем оценить события, имевшие место после последней сессии, не употребив слово "неудачи"? Это вызывает серьезную обеспокоенность как в отношении мира и безопасности, так и в отношении мирового развития - и тем не менее это две главные проблемы нашего времени.

Что касается мира и безопасности, то мы тщетно искали бы причины, которые удовлетворили бы нас, - говорили бы мы о войнах, конфликтах, напряженности или правах человека на свободу и независимость на Ближнем Востоке, в Персидском заливе, Юго-Восточной Азии; говорили бы мы о невыносимой обстановке в Южной Африке или небезопасном правлении в Центральной Америке, говорили бы мы, наконец, о соперничестве идеологических блоков или о переговорах по разоружению. Единственным лучом света в этой довольно мрачной международной обстановке является последняя инициатива по вопросу урегулирования положения в Чаде. Мы от всего сердца желаем этой стране, столь близкой нашему региону, процесса национального возрождения, единства и восстановления.

Что касается мирового экономического развития, то положение для большинства стран за последние 12 месяцев стало еще хуже. Действительно, поворот назад, вытекающий как из эгоистичности, так и непонимания, серьезно охватил международное сотрудничество. Экономическое оживление, о котором говорят в некоторых промышленно развитых странах, едва заметно в развивающихся странах, которых более, чем когда-либо, тяготят бремя задолженности, снижение цен на сырье, дефицит в торговле, последствия стихийных бедствий и спад в экономической и торговой деятельности. Спад, который поразил развитые страны, усилил протекционизм, увеличивающий бремя задолженности и создающий трудности в платежном балансе стран третьего мира.

Похоже, что мир оказался в тисках многостороннего кризиса, который наиболее серьезно поражает недостаточно развитые страны.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Несмотря на большие достижения в исследовании, научном и техническом развитии, которые открывают нам путь к бесконечному прогрессу, большая часть населения мира не имеет доступа к результатам этих достижений. Пропасть между развитыми и развивающимися странами, бедными богатыми и бедными, постоянно увеличивается.

В то же время система Организации Объединенных Наций, являющаяся рамками для диалога и совместных усилий и призванная согласовывать различные позиции, не предлагает ни сплоченности, ни компромисса. Напротив, она стала местом конфронтации, жестоких несоответствий, бесплодных выявлений сложностей, противоречивых или пропагандистских выступлений. Но учреждая Организацию Объединенных Наций, международное сообщество выдвинуло перед ней задачи поддержания международного мира и содействия международному сотрудничеству. Эти цели были отражением чувства возрождения и щедрости, двигавшими миром, только что освободившимся от ужасов войны. Единственным его желанием было обеспечить полное развитие человека.

На протяжении почти 40 лет существования Организации, безусловно, был достигнут прогресс, и следует продолжать идти по его дальнейшему пути. Например, основание и деятельность Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и функциональных подразделений способствовали повышению благосостояния человека, деколонизации во многих странах, подготовке к широкой системе международных правовых норм. Я, несомненно, признаю, что мое правительство нашло подлинный источник удовлетворения и надежды в сотрудничестве между Бурунди и Организацией Объединенных Наций.

Но постепенно Организация Объединенных Наций стала утрачивать свой авторитет. Внутри ее стали появляться направления, противоположные тем чувствам, которые преобладали при ее зарождении. Существует еще более очевидное отсутствие веры в многостороннее сотрудничество. И разве не стала Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию близкой символом международной

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

несогласованности? Конференция подобного типа является не чем иным, как форумом ложных заседаний, диалога между глухими или, еще проще, отчаянной конфронтацией двух монологов: монолога Севера и монолога Юга. Развивающиеся страны все меньше и меньше заинтересованы в этих рамках, в которых развитые страны заложили основы своего будущего. Чаяния народов и стран еще раз натолкнулись на сопротивление сил, которые делают все возможное, чтобы увековечить неравноправные отношения и привилегии, которые им преподнесла история.

Организация Объединенных Наций по промышленному развитию также далека от разрешения проблем, возникающих между промышленно развитыми и развивающимися странами. Ее самая последняя конференция лишь, к сожалению, подтвердила, что эгоизм привилегированных стран все еще давит над нами.

Будь то денежный, финансовый, торговый, промышленный уровень или помощь в целях развития, международное сотрудничество зашло в тупик. Это положение привело целые народы к катастрофе.

(Г-н Нзейимана, Бурунди)

Исследование о состоянии мировой экономики, проведенное в 1984 году, ясно в одном аспекте: положение в сахарских районах Африки особенно серьезно. Эта часть континента переживает кризис, который, к сожалению, ускоряется и углубляется. Доход на душу населения постоянно падает, темпы промышленного роста ниже, чем темпы прироста населения, объем выплаты по задолженностям продолжает расти и положение бюджета и платежного баланса постоянно ухудшается. Исследование этого положения, проведенное такими глубоко уважаемыми техническими экспертами, как Всемирный банк и Экономическая комиссия для Африки, предсказывает весьма мрачное будущее Африке - падение с одного процента до бесконечно малого ежегодного роста в 0,1 процента дохода на душу населения.

К сожалению, существует ряд проблем, которые сопровождают следующие структурные проблемы: непредсказуемые погодные условия явились причиной заметного сокращения производства продукции сельского хозяйства, что, в свою очередь, вызвало серьезный продовольственный кризис и привело к массовому переселению населения.

Высокопоставленный представитель Организации Объединенных Наций отметил недавно, говоря об Африке:

"Сегодня это тот район, где постоянно существует чрезвычайное положение".

Поэтому необходимо предпринять срочные меры, которые могут позволить Африке избежать той ситуации, в которую ее ввергли историческое принуждение и экономическая система, построенная на несправедливой основе.

Это неравенство не может быть преодолено без активной доброй воли и солидарности всего международного сообщества. Помощь наиболее передовых стран незаменима для Африки, земли неразработанного потенциала, континента, переживающего болезнь роста.

На самом деле, в истории народов каждый народ, каждая страна, каждый континент являются должниками вклада других - в культуру,

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

технологии, изобретения, национальные ресурсы; каждая империя и каждая экономическая держава была создана благодаря помощи других. Только справедливости ради следует предоставить Африке шанс. И также важно подчеркнуть, что чисто фиктивная помощь недостаточна, если действовать в соответствии с обстановкой. Необходимо поддержать эту помощь и определить конкретные сроки, как отметил министр иностранных дел Франции, плана по созданию специального фонда. Этот фонд будет использоваться в качестве поддержки программ структурной реформы и мер оживления, которые в настоящее время смело предпринимаются большинством африканских стран.

Мне также кажется, что наступил момент снова обратиться к чувству ответственности руководителей тех развитых стран, которые еще не достигли цели, намеченной Организацией Объединенных Наций в качестве официальной помощи на цели развития. В этой связи мы должны поздравить те страны, которые подошли вплотную к осуществлению этой цели или превысили ее и по мере осуществления ее также продемонстрировали, что уровень жизни и благосостояние их собственных граждан, таким образом, не пострадали от этого.

Также мы должны точно следовать усилиям и попыткам, принятым для выполнения специальной программы для наименее развитых стран, которые не хотят примириться со своей судьбой.

Сейчас, когда мы готовимся отмечать сороковую годовщину образования Организации Объединенных Наций, наша Организация должна стать движущей силой для международного сотрудничества. Однако это не может произойти без массовой, возрастающей и продолжающейся поддержки международного сообщества по восстановлению многосторонности. В интересах всех людей восстановить доверие к возможностям международных организаций.

Для того чтобы помочь миру выйти из нынешнего кризиса, который является структурным, недостаточно простых намерений и пассивных надежд. Развитие должно стать проблемой всех народов. Процесс принятия решений по вопросам, представляющим жизненно важное

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

значение для народов, не должен более являться монополией определенных стран. Развитые страны должны принять решение о начале серьезных переговоров для того, чтобы найти выполнимое решение мирового экономического кризиса, кризиса, созданного и обострившегося из-за неравенства и несправедливости, существующих в международных экономических отношениях. В мире, где ресурсы ограничены и неравноправно распределены, где нищета, лишения, невежество и нужда являются повседневной долей большинства народов, только установление нового международного экономического порядка может создать подлинный источник мира и безопасности.

Мы также считаем, что переговоры, проводимые для создания нового информационного порядка, следует продолжить. Разве равенство и равноправие среди различных культур, как это было отмечено министром иностранных дел Западной Германии только два дня назад, не отражают односторонней сущности информации? Разве проблемы развития плохо и мало заметны для международного общественного мнения из-за односторонней информации?

Как мы можем во взаимозависимом мире игнорировать причастность и важность контактов в создании гармонии среди народов, во избежание разногласий и войн и в целях создания мира и коллективной безопасности. Так же как к экономическому процветанию, сегодняшнее международное сообщество стремится к миру и безопасности.

Нынешние тенденции в международном положении также являются причиной беспокойства. Обращение к силе или угрозе ее применения, к военной интервенции, вмешательству во внутренние дела государств становятся повседневной практикой, противоречащей целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Объект нищеты, которым является развивающийся мир, также становится объектом насилия. К сожалению, страны третьего мира являются испытательными полигонами для новых видов оружия держав, которые их производят.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Каждый год мы выступаем на этом форуме с призывом прекратить состояние войны, которое в настоящее время становится частью повседневной жизни в определенных регионах. Ближний Восток, Персидский залив, Центральная Америка, юг Африки, Юго-Восточная Азия - если упомянуть только некоторые из этих районов - постепенно привыкли к войне.

У человечества остались только отдаленные и быстро исчезающие воспоминания о всеобщем мире, призывы к которому звучали в конце второй мировой войны. Каждый день пацифизм уступает место воинственности. Каждая страна, начиная, как это ни парадоксально, с наиболее мощных, стремится обеспечить себе некое подобие ложной безопасности, основанной на накоплении оружия. И каждая страна в качестве предлога утверждает, что она вооружается только в целях увеличения самозащиты.

Разве не было бы более мудрым и полезным установление отношений добрососедства, сотрудничества и солидарности, которые помогли бы создать климат взаимного доверия, предвидеть события, предотвратить возникновение войны, нежели чем принудить себя ожидать ее, как если бы она была предопределенным и естественным явлением?

В соответствии с принципами, которые привели к созданию Организации Объединенных Наций, а также с теми, на которых основывается Организация африканского единства, мое правительство со своей стороны предполагает содействовать всему, что может способствовать укреплению стабильности и безопасности всех стран нашего региона. Таким образом, благодаря формальным или необременным в слова договоренностям о добрососедстве, в своем географическом окружении Бурунди живет с соседними странами в условиях полного мира и безопасности, несмотря на проблемы, которые могут существовать в той или иной из них.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Важным предварительным условием развития нашей страны являются именно эти положения, и мы не можем позволить иностранным державам нарушить тот баланс, которым мы не всегда могли пользоваться в прошлом. Мы считаем, что это наилучший способ поведения в соответствии с принципом Устава Организации Объединенных Наций и наилучший вклад в дело обеспечения мира и безопасности на всем земном шаре.

Что касается беспокойных районов, то наиболее тревожным, наиболее опасным в Африке является южная часть континента.

Мы не только должны осудить, но и решительно вести борьбу против государственной системы апартеида, созданной расистским режимом Претории. Бесчеловечная политика, которую проводит Южная Африка, — это источник нестабильности данного региона и являет собой наиболее вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Цветное население Южной Африки постоянно унижают. Они живут как иностранцы в собственной стране.

Так называемые народные консультации, которые недавно были организованы режимом Претории, предназначенные для того, чтобы обмануть общественное мнение, никого не могут ввести в заблуждение. Так называемые конституционные реформы, которые исключают участие черного населения из существующей в стране структуры правления, являются не чем иным, как дальнейшим углублением и увековечением системы апартеида.

Нападки Южной Африки на соседние государства, которые настроены враждебно к этой фашистской политике, являются оскорблением для всех государств, которые разделяют принципы Организации Объединенных Наций. Весь мир с большим интересом следил за недавним развитием событий в этом регионе. Недавние соглашения, заключенные между Южной Африкой и ее соседями Анголой и Мозамбиком, проверка добросовестности Южно-Африканской Республики,

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

не должны усыпить бдительность заинтересованных государств и позволить африканским странам питать иллюзии относительно подлинных намерений режима Южной Африки.

Правительство Республики Бурунди осуждает политическую, экономическую и военную поддержку со стороны некоторых государств-членов нашей Организации, без которой режим Претории не смог бы зайти так далеко в своем упрямстве. Неуважение, проявляемое этим режимом - это вызов всему международному сообществу, и мы должны говорить об этом.

Что касается присутствия Южной Африки в Намибии, то ни закон, ни разум не могут оправдать его в глазах международного сообщества. Правительство Претории продолжает незаконно оккупировать Намибию, нарушая многие резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Ничто в настоящее время не может оправдать оккупацию Намибии и интенсивную эксплуатацию этой территории. Что же произойдет с независимой Намибией, если она будет лишена режимом Претории и его союзниками своего громадного богатства?

Правительство Республики Бурунди выступает против любых попыток, направленных на увязывание или проведение параллелей любого рода между независимостью этой территории и выводом кубинских сил из Анголы. Присутствие этих кубинских сил в Анголе - суверенный акт этой страны - не может придать вид законности вопиющему акту агрессии. В любом случае ситуация, которая возникает в результате осуществления политики угнетения, которая используется режимом Претории против народа Намибии, а также политики запугивания и терроризма, проводимой против соседних государств, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности и должна таким образом препятствовать поддержке, которую оказывают Претории ее союзники.

(Г-н Нзейимана, Бурунди)

Со своей стороны правительство Республики Бурунди подтверждает свою поддержку борьбе народа Намибии под руководством Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и призывает применить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности. Оно говорит "нет" политике Претории во всех ее видах угнетения, эксплуатации и господства, основывающейся на неравенстве и дискриминации.

Южная часть Африки, к сожалению, не единственный очаг напряженности на континенте. Ситуация, сложившаяся на северо-западе Африки, является причиной глубокой обеспокоенности моего правительства, которое осуждает любые маневры, направленные на блокирование процесса самоопределения сахаравийского народа под руководством Фронта Полисарио.

Следует подкрепить практическими мерами резолюцию конференции глав государств и правительств Организации африканского единства (ОАЕ), принятую в июне 1983 года и одобренную тридцать восьмой сессией Генеральной Ассамблеи. Мое правительство хотело бы, чтобы все стороны в конфликте начали переговоры с целью отыскания справедливого и прочного решения. Это будет являться единственным средством восстановления мира и стабильности в регионе и избежания иностранного вторжения и интернационализации конфликта, что лишь усилило бы страдание данного народа. ОАЕ делает все возможное в направлении деколонизации Западной Сахары. В том, что на пути этого процесса стоят препятствия, следует винить не Демократическую Арабскую Сахаравийскую Республику, а скорее всего сторону, которая отказалась провести референдум.

Положение в Чаде также находящемся в Африке, является причиной тревоги и особой заинтересованности моей страны. Мирные планы, разработанные за рубежом, которые отвечают только иностранным интересам, должны уступить место проекту, разработанному самим чадским обществом на основе идей единства и национального возрождения.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Именно в таких рамках международное сообщество должно оказать помощь народу Чада в том, чтобы был зарыт томагавк войны. Поддержка дела возрождения Чада подразумевает уважение суверенитета, территориальной целостности этой страны, прекращение военных действий с целью проведения переговоров среди народа Чада. Мы приветствуем в этой связи решение относительно вывода иностранных войск, за которым должен последовать процесс национального примирения и определение самим народом Чада тех институциональных рамок, которые были бы окончательными и стабильными.

Ситуация, преобладающая на Ближнем Востоке, также вызывает серьезную обеспокоенность моего правительства: судьба палестинского народа, нестабильность в Ливане, война между Ираном и Ираком, это те препятствия, которые стоят на пути прочного мира в данном регионе. Нынешняя сессия должна уделить этим вопросам внимание, которого они заслуживают.

Палестинская проблема, лежащая в основе мирного урегулирования на Ближнем Востоке, по-прежнему никак не решается, сталкиваясь с упрямством Израиля. Отказ последнего признать неотъемлемые права палестинского народа на существование и самоопределение представляет собой опасную позицию, которая угрожает будущему всего этого региона.

Ревностно охраняя свои права, Израиль в конструктивном духе должен выполнить свои обязательства в отношении других народов, в данном случае в отношении палестинского народа.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Будучи убежденным, что урегулирование на Ближнем Востоке невозможно без признания палестинского народа, за которым должно последовать свободное осуществление его прав, Бурунди поддерживает палестинский народ в его борьбе за свою родину и за свои основополагающие национальные права.

В дополнение к этому существует ситуация в Ливане - другой очаг напряженности на Ближнем Востоке, представляющий угрозу как региональному, так и международному миру и безопасности. Правительство Республики Бурунди, будучи солидарно с ливанским народом, поддерживает усилия этой страны по сохранению своей безопасности, территориальной целостности, независимости и суверенитета в рамках своих международно признанных границ.

Также на Ближнем Востоке приобретает все более серьезные масштабы и угрожает распространиться на соседние страны война между Ираном и Ираком. Правительство Республики Бурунди поддерживает различные инициативы и посреднические действия, направленные на прекращение жестокого, братоубийственного и дорогостоящего конфликта. В этой связи стороны, участвующие в конфликте, должны проявить достаточно мудрости и начать переговоры. Это явится крупным вкладом в достижение мира в этом регионе и делу развития третьего мира, который серьезно пострадал от целого ряда неблагоприятных последствий этой войны.

Мира необходимо добиться также и на другом конце азиатского континента. Корейский народ, потерявший свое единство 30 лет тому назад, имеет законное право на воссоединение. Мое правительство решительно поддерживает мирное воссоединение Кореи. Осознавая, что решение корейской проблемы требует политического урегулирования, Бурунди поддерживает идею проведения переговоров, которая позволит снизить напряженность на Корейском полуострове и добиться мирного воссоединения страны. Бурунди поддерживает проведение трехсторонних переговоров.

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

Бурунди по-прежнему беспокоит серьезная напряженность, также существующая в Азии, которая возникла в результате сохраняющихся конфликтов в Кампучии и Афганистане. Мое правительство подтверждает свою решительную поддержку принципам невмешательства во внутренние дела государств и недопустимости использования силы против суверенных государств. Мы по-прежнему убеждены в том, что вывод всех иностранных войск из Демократической Кампучии и Афганистана — единственный способ ликвидировать эту серьезную ситуацию раз и навсегда.

Латинская Америка и Карибский бассейн, составляющие еще один регион третьего мира, также представляют собой ситуацию нестабильности, возникшую в результате всех видов иностранного господства и вмешательства во внутренние дела государств. Бурунди поддерживает народы Латинской Америки и Контадорскую группу в частности, которые предпринимают действия по достижению мира и стабильности в Центральной Америке.

Хотя миру не хватает средств добиться экономического процветания, мира и безопасности в различных регионах, он, похоже, с другой стороны, обладает талантом к саморазрушению. Никогда ранее гонка вооружений не велась такими темпами, как сегодня. В некоторых странах ресурсы, тратящиеся на вооружение, значительно превышают по своему объему те ресурсы, которые выделяются на экономическую деятельность. Государства, будь то на региональном, континентальном или международном уровнях, вооружаются с поспешностью, что находит свое выражение в жестокостях локальных войн.

Что еще хуже, мир соглашается с возможностью ядерной войны. Но что еще представляет более серьезную угрозу для мира, чем угроза выживанию человечества в результате ядерной катастрофы?

Научно-технический прогресс, который должен приносить благосостояние, приводит к размещению новых поколений ядерного оружия и

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

смертельно опасного химического оружия. Гонка вооружений в настоящее время переводится и на космическое пространство, словно для этого не достаточно нашей планеты.

В такой ситуации все разговоры о мире и безопасности являются лицемерием. При отсутствии таковых утопично думать о благосостоянии и о будущем человечества. Международный мир и безопасность не могут быть гарантированы без всеобщего и полного разоружения. Гонка вооружений, угрожающая выживанию человечества, не может быть остановлена без замораживания производства, разработки, накопления и размещения ядерного оружия и без быстрее заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерного оружия. В этом контексте крупные державы, обладающие самым разрушительным оружием, должны сыграть главную роль, и история будет судить о них по их чувству ответственности. Народы всего мира, включая народы ядерных держав, требуют, чтобы эти державы как можно быстрее сели за стол переговоров без всяких предварительных условий, для того чтобы сначала достичь соглашения по замораживанию ядерного и химического оружия, а затем о их ограничении и сокращении, и, наконец, относительно ликвидации их запасов. Неважно кто прав, а кто виноват. Единственно разумное лицо это то, кто примет решение гарантировать выживание человечества.

Абсолютно ясно, что будущее мира зависит от разоружения, поскольку оно будет гарантировать не только выживание, но и качество жизни будущих поколений. Уже нет необходимости доказывать то громадное влияние, которое разоружение окажет на социально-экономический прогресс народов.

Я не могу завершить свое выступление, не подчеркнув, что мир сегодня стремится к миру, безопасности и сотрудничеству. Чаяния, высказанные в 1945 году, остались неудовлетворенными. Мир также

(Г-н Нзейimana, Бурунди)

должен вернуться к своим истокам. Чаяния эти будут осуществлены только лишь тогда, когда мы будем убеждены, что три цели Организации Объединенных Наций составляют основное целое, и когда мы объединимся добровольно.

В этой связи, как это осуждается в достойном докладе Генерального секретаря, которого моя делегация поздравляет за его мужественные усилия, нет смысла, вероятно, рассматривать одни и те же вопросы из года в год и оставлять их затем в стороне с чистой совестью, и просить Генерального секретаря представить еще один доклад. Нет! Настало время вновь проанализировать деятельность нашей Организации, для того чтобы сделать её еще более заслуживающей доверия.

На пороге празднования 40-летней годовщины нашей Организации настало время критически оглянуться назад. Каждое государство-член Организации должно внести свой вклад в дело осуществления благородных принципов Организации и выполнить свои обязательства. Организация Объединенных Наций станет в результате этого еще более прочной во имя большего счастья всех народов мира.

Г-н БАРРЕ (Сомали) (устный перевод с английского): Позвольте мне от имени моей делегации, а также от себя лично искренне и тепло поздравить вас, господин Лусака, в связи с вашим заслуженным избранием на пост Председателя этой тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш предшественник, господин Ильюэка, представитель Панамы, заслуживает высокой похвалы за его приверженность и умение, с которыми он руководил работой тридцать восьмой сессии, и мы хотели бы здесь также высказать ему благодарность за его достижения.

Позвольте мне также поздравить делегацию государства Бруней Даруссалам в связи с принятием этого государства в качестве 159 члена Организации Объединенных Наций.

За прошедший год мы были свидетелями того как Генеральный секретарь, господин Перес де Куэльер, вновь использовал его признанные дипломатические способности и добрые услуги для укрепления роли Организации Объединенных Наций на международной арене. Мы хотели бы поблагодарить его за ценные усилия.

С другой стороны, вызывает серьезное беспокойство отсутствие прогресса на пути решения ряда политических проблем как давних, так и недавно появившихся. Продолжающиеся расширение и эскалация региональных конфликтов вызывают особое беспокойство. Мировое сообщество навряд ли может смириться с последствиями напряженности и конфликта на Африканском Роге, в Афганистане, в Кампучии, в Персидском заливе и в других регионах, так как мы еще по-прежнему далеки от достижения справедливого и прочного урегулирования на Ближнем Востоке, от ликвидации апартеида и всех форм колониализма в Африке, от мирного урегулирования кипрского и других вопросов, и прежде всего от остановки самоубийственной гонки ядерных вооружений.

Все государства и все группы государств должны повсеместно признать, что новые дестабилизирующие политические проблемы, которые усугубляют человеческие страдания и ставят под угрозу региональный и международный мир и безопасность, не могут принести блага

(Г-н Барре, Сомали)

никому в нашем взаимозависимом мире. Твердые и возобновленные усилия необходимо осуществить для урегулирования как давних, так и недавно появившихся проблем, до того как последние станут постоянными на международной арене.

Мы искренне надеемся на то, что посреднические усилия скоро положат конец трагическому конфликту между Ираком и Ираном — двумя неприсоединившимися соседними государствами. Эта братоубийственная война продолжает уносить огромное количество человеческих жизней и приводит к бессмысленной растрате материальных ресурсов. Ни одно государство не может надеяться на то, что оно извлечет выгоду из продолжения этой войны. Мы призываем как Иран, так и Ирак позитивно отреагировать на предложение и призывы к проведению переговоров, которые могут принести прочный мир в данном регионе.

Мое правительство надеется также, что международное сообщество удвоит свои усилия с целью вывода всех иностранных сил из Афганистана и из Демократической Кампучии. Военная оккупация Афганистана и Демократической Кампучии имели удивительно схожие последствия. Крупномасштабные вооруженные вмешательства во внутренние дела соседних государств неизбежно породили длительные и кровавые гражданские войны, что нарушило планы развития и жизнь наций, привело к катастрофическим потокам беженцев и к усилению региональной и международной напряженности. Они, безусловно, значительным образом увеличили общие человеческие страдания в современном мире.

В нашем собственном регионе на Африканском Роге напряженность, конфликт и человеческие страдания продолжают существовать в результате военного иностранного вмешательства, военной агрессии, нарушения основных прав человека и грубого отказа предоставить право на самоопределение и независимость колонизированным народам, все это имеет серьезные последствия для Сомали.

Основной дестабилизирующий фактор в нашем тревожном регионе — это отказ Эфиопии предоставить право на самоопределение колонизированному ей народу, все еще находящемуся под его управлением.

(Г-н Барре, Сомали)

Территория Африканского Рога, завоеванная европейскими колонизаторами в девятнадцатом веке, давно уже обрела свою независимость в соответствии с положениями резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Парадоксально, что народ, проживающий на территориях, приобретенных Эфиопией в то же самое время или позже и при стоворе с европейскими державами, по-прежнему ведет борьбу за свои неотъемлемые права.

Именно с целью подавления освободительной борьбы, ведущейся народами Западного Сомали, Эритреи, Тигрея и других районов, режим Эфиопии призвал силы одной сверхдержавы и ее союзников вновь превратить Африканский Рог в центр соперничества сверхдержав. Проводится политика глубокого угнетения даже геноцида, вызывающая массовые потоки беженцев из оккупированных территорий в Сомали и другие страны в этом регионе.

Как уже знает международное сообщество, Сомали продолжает серьезно страдать от чрезвычайно тяжелого бремени, вызванного столь большим количеством беженцев. Тысячи людей живут в лагерях и поселениях и, возможно, не меньшее количество проживает в сельских районах и городах. Правильно говорилось о том, что каждая семья поддерживает своих беженцев, и нет конца этой человеческой трагедии; каждый месяц сообщается о новых значительных потоках беженцев. Мое правительство, безусловно, особенно благодарно тому, что международное сообщество как на второй международной Конференции по оказанию помощи беженцам в Африке, так и на двусторонней основе, признало невыносимое бремя, которое возлагают массовые потоки беженцев на слабые и хрупкие инфраструктуры наименее развитых стран. Принцип разделения бремени в какой-то степени должен быть осуществлен с помощью оказания поддержки конкретным проектам, тем не менее имеют место периодические и часто весьма серьезные нехватки горючего и сбалансированного поступления продуктов питания. Ежедневное поддержание существования столь значительного количества беженцев -

(Г-н Барре, Сомали)

это громадная проблема. Фактически вся эта ситуация слишком долго сохраняется в таком виде. По мере того как мы сосредоточиваем свое внимание в соответствии с нашим несомненным гуманитарным долгом на облегчении тех проблем, с которыми сталкиваются сегодняшние беженцы, мы никогда не должны забывать о том, что эти проблемы являются не чем иным, как симптомом весьма серьезных вопросов, лежащих в их основе: сохраняющийся колониализм, расизм, геноцид и засуха.

(Г-н Барре, Сомали)

Именно в этом заключаются реальные проблемы: беженцы скрываются от преследования и политики угнетения, которую справедливый мир должен провозгласить неприемлемой, и от ухудшающихся условий в области окружающей среды, которые не являются неизменными и могут быть изменены.

Правительство Сомали надеется, что будет создан необходимый политический климат, содействующий добровольной репатриации. Эта надежда остается неосуществленной, так как Эфиопия продолжает проводить репрессивную политику. Продолжающийся приток беженцев в Сомали свидетельствует об этом факте. Кроме того, полностью не обосновано утверждение режима Эфиопии о том, что существует значительное число беженцев, для реабилитации которых необходима помощь международной общественности. Международные чиновники, занимающиеся этим вопросом, сами могут видеть нежелание подавляющего большинства беженцев вернуться на свою родину до тех пор, пока их безопасность и основные права человека не будут гарантированы.

Проблема беженцев — это не единственная проблема, от которой страдает Сомали в результате империалистической политики Эфиопии. За последние два года эфиопская армия, осмелевшая в результате поддержки сил приспешников, неоднократно осуществляла военную агрессию с суши и с воздуха против нашей страны. На территорию Сомали осуществлялись вторжения, захватывались и оккупировались ее города, сотни ни в чем не повинных людей были убиты. Недавно, 30 января этого года, были убиты 36 детей, а их школа была уничтожена в результате жестокого и варварского воздушного нападения на город Борама, недалеко от лагеря беженцев.

Даже сегодня силы Эфиопии все еще оккупируют две части территории Сомали, безуспешно осуществляя отвратительную политику дестабилизации в целях подрыва суверенитета, целостности и национальной независимости моей страны. Мы снова призываем все государства-члены Организации осудить режим Эфиопии за его акты агрессии и

(Г-н Барре, Сомали)

потребовать, чтобы она вывела свои войска с территории Сомали и прекратила незаконные нападения. Кроме того, позвольте мне совершенно ясно заявить о том, что нельзя будет добиться мира в нашем регионе до тех пор, пока режим Эфиопии полностью и безусловно не выведет свои войска с территории Сомали, а также не будет гарантировать народу Западного Сомали и Эритреи, находящемуся в колониальной зависимости, его неотъемлемое право на справедливость и самоопределение. Со своей стороны, Сомали будет предпринимать все возможные усилия для мирного решения проблем данного региона.

Постоянное присутствие южноафриканских проблем в нашей повестке дня свидетельствует об одной из самых серьезных неудач Организации Объединенных Наций. Хотя внешние детали могут измениться, существо этих проблем продолжает объясняться расистской и колониальной политикой Южной Африки, которая вызывает серьезное беспокойство с самых первых дней существования нашей международной организации.

По нашему мнению, Организация Объединенных Наций должна по-прежнему настаивать на изоляции режима Южной Африки до тех пор, пока она не прекратит преступления апартеида и не станет истинным представителем народа этой страны. Должна быть признана правомерность освободительной борьбы против политики апартеида и против незаконной оккупации Намибии. Резолюция 435(1978) Совета Безопасности остается единственной действенной и юридической основой для предоставления независимости Намибии, и ее выполнение должно энергично осуществляться в данной Ассамблее и Совете Безопасности.

Самая последняя вспышка конфликта на Ближнем Востоке сейчас ненадолго затихла, но как и везде, пока коренные причины такого конфликта не будут устранены, регион будет по-прежнему страдать от насилия и кровопролития. Невозможно будет добиться постоянного и прочного мира в этом регионе до тех пор, пока Израиль продолжает незаконную оккупацию территории Ливана, Палестины и других арабских

(Г-н Барре, Сомали)

территорий, пока он будет осуществлять свою политику создания незаконных поселений и аннексии и пока палестинский народ будет лишаться свободного неотъемлемого права на самоопределение.

Мы считаем, что Генеральная Ассамблея должна по-прежнему поддерживать права палестинского народа и она должна потребовать ухода Израиля с территории Ливана и со всех других оккупированных арабских территорий, включая священный город Иерусалим, согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности. Пришло время для конкретных глобальных действий, направленных на достижение всеобъемлющего урегулирования ближневосточных проблем.

Срочно необходимо выработать новые и сбалансированные инициативы в кипрском вопросе, где давние разногласия быстро становятся неразрешимыми.

Теперь я хотел бы перейти к международному экономическому положению, которое столь же значительно для дела мира и прогресса, как любой политический вопрос в нашей повестке дня. К сожалению, диалог Север - Юг все еще находится в тупике. Это положение является подрывом важной цели нашей международной организации, а именно: решение международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера путем международного сотрудничества.

Пока мы находимся в тупике, развивающиеся страны страдают от влияния тесно связанных экономических сил, находящихся вне контроля. Высокие учетные ставки, рост бремени задолженности, рост протекционизма, уменьшение доходов от экспорта и низкие уровни помощи на цели развития пагубно влияют даже на самые процветающие развивающиеся страны, но они могут привести наименее развитые государства к самой отчаянной нужде.

Пагубные последствия нынешней международной экономической ситуации наиболее очевидны в Африке - континенте, на котором проживает наибольшее число наименее развитых стран. Широко распространенная в последние годы катастрофическая засуха и другие факторы,

(Г-н Барре, Сомали)

включая присутствие огромного числа беженцев, нанесли дополнительный и жестокий удар по экономике, которая уже была ослаблена внешними силами.

Генеральный секретарь предпринял весьма своевременную инициативу и привлек внимание международного сообщества к критической экономической ситуации в Африке. Мы благодарим его за эту инициативу и приветствуем упор, сделанный им на особых нуждах Африки. Действительно, масштабы и серьезность кризиса в Африке не должны недооцениваться. Проблемы нашего континента, учитывая их последствия на его население, могут означать подрыв социальной и экономической структур многих африканских обществ. Это может принести голод, недоедание и безвременную смерть миллионов людей в будущем. Африка сегодня нуждается в предоставлении значительной помощи для борьбы с засухой и опустыниванием, являющимися сейчас более распространенными и разрушительными, чем за два предыдущих десятилетия, когда они унесли сотни тысяч жизней и вызвали перемещение миллионов людей. Сегодня продовольственная помощь голодающим является срочной, первоочередной необходимостью, но должен быть применен более коренной подход для решения этой проблемы. Во многих случаях укрепление инфраструктур должно предшествовать осуществлению проектов в области оказания помощи и развития.

(Г-н Барре, Сомали)

Лагосский план действий со всей очевидностью показывает, что африканские государства вполне готовы нести главную ответственность за свое развитие. Мы хорошо осознаем необходимость интегрированных национальных политических курсов и более тесного экономического и технического сотрудничества друг с другом. Мы знаем, что сельское хозяйство должно занимать главное место среди наших основных задач для того, чтобы мы смогли достичь обеспеченности в продовольствии.

Мы призываем промышленно развитые страны признать, что взаимозависимость Юга и Севера — это неизбежная реальность. Уменьшение бремени задолженности, установление справедливых и стабильных цен на сырье и отказ от протекционизма — вот те фундаментальные лекарства, которые помогут восстановить здоровье экономики африканских и других стран "третьего мира". Существенные притоки международной экономической помощи по-прежнему жизненно важны для того, чтобы африканские государства смогли справиться с нынешним кризисом и получили импульс, в котором они нуждаются, для того чтобы прочно встать на путь экономического оживления, стабильности и подлинной независимости.

Несомненно, нет такого пункта в повестке дня Генеральной Ассамблеи, который был бы столь же настоятельным и важным, как разоружение, в частности ядерное разоружение.

Если мир переживет ядерную эпоху, то будущие поколения, изучая нашу историю, вполне могут задаться вопросом, как мы могли планировать, строить и вести свои дела на местном, национальном и международных уровнях, живя под угрожающей тенью противостоящих друг другу систем ядерного оружия. Они вполне могут усомниться в основных целях века, в котором немислимые суммы тратились не производство и совершенствование оружия, способного привести ко всеобщему разрушению, в то время как миллионы людей страдали от лишений и унижений, причиняемых невообразимой нищетой. Последствия гонки ядерных

(Г-н Барре, Сомали)

вооружений и гонки наиболее изощренных видов обычных вооружений очевидны в каждом аспекте мировых событий. Мы наблюдаем эти последствия в мировой инфляции, расширяющемся разрыве между "богатыми" и "бедными" странами в региональной напряженности, отягощенной конфронтацией между двумя сверхдержавами.

Вполне очевидно, что необходима новая решимость во всех областях - политической, гуманитарной и технической - для достижения целей разоружения. Трезвость и здравый смысл призывают к заключению договора о всеобъемлющем запрещении испытаний ядерного оружия и в качестве дальнейшего шага - к замораживанию производства, испытания и накопления ядерного оружия. В нашей, как мы полагаем, развитой цивилизации не должно быть места химическому оружию, и оно должно быть полностью запрещено без всяких отлагательств.

Сложность определения количества и разрушительной силы существующих ядерных вооружений указывает на безумие распространения гонки ядерных вооружений в космос. Мы надеемся, что скоро будут начаты переговоры по запрещению гонки вооружений в космосе, а также по запрещению других видов оружия массового уничтожения. Мое правительство всегда приветствует такие инициативы, как создание зон, свободных от ядерного оружия, которые могут внести неоценимый вклад во всеобщее и полное разоружение. Например, являясь государством района Индийского океана, мы решительно поддерживаем принципы, лежащие в основе объявления Индийского океана зоной мира.

Мы вновь призываем ядерные державы безотлагательно начать действовать для устранения ядерной угрозы и для того, чтобы позволить народам мира планировать и строить свое будущее с надеждой, в условиях безопасности и мира.

И наконец, ежегодная сессия Генеральной Ассамблеи предоставляет как крупным, так и малым государствам-членам, возможность вновь подтвердить свою приверженность целям и принципам Устава. Совершенно очевидно, что мы должны проявить политическую волю для

(Г-н Барре, Сомали)

поиска решений многих проблем, стоящих перед всеми нами и ставящих под угрозу международный мир и безопасность. Мы все должны внести свой вклад в поиски путей установления мира и достижения прогресса.

Г-н ДА ЛУЗ (Острова Зеленого Мыса) (устный перевод с испанского):
Г-н Председатель, от имени делегации Островов Зеленого Мыса я с радостью тепло поздравляю вас в связи с вашим избранием на пост Председателя тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Ваш дипломатический опыт и в частности большой опыт работы в системе Организации Объединенных Наций, и компетентность, которой, как известно, вы обладаете, являются для всех нас гарантией вашего плодотворного руководства как работой этой сессии Генеральной Ассамблеи, так и проведением прений по пунктам повестки дня этой сессии, некоторые из которых являются весьма сложными и жизненно важными для международного сообщества и для выживания человечества.

Г-н Председатель, ваше избрание доставляет особое удовлетворение и вызывает гордость африканского континента и, в частности, Республики Острова Зеленого Мыса, поддерживающей связи солидарности и братского сотрудничества с вашей страной, Замбией. Таким образом, мы с радостью пользуемся предоставляемой нам возможностью заверить вас в сотрудничестве со стороны нашей делегации при выполнении вами требующих особого подхода полномочий.

Мы также хотели бы выразить нашу полную признательность и благодарность вашему предшественнику, г-ну Хорхе Ильюэка, за достойную и интеллигентную манеру, с которой он руководил работой тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а также за сбалансированный подход, проявленный им при анализе вопросов, обсуждавшихся Генеральной Ассамблеей во время его пребывания на посту Председателя.

Мы вновь выражаем нашу глубокую признательность Генеральному секретарю, г-ну Хавьер Перес де Куэльяру, за его постоянную

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

приверженность претворению в жизнь идеалов Организации Объединенных Наций и за динамизм, который он смог внести в свою деятельность. Это в большой степени способствовало укреплению эффективности Организации Объединенных Наций. Мы также хотим поблагодарить его за то, как он осознанно и ответственно претворял в жизнь новые инициативы по мирному осуществлению справедливых решений вопросов, являющихся следствием огромных проблем нашего времени.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Аналогичным образом принятие государства Бруней Даруссалам в Организацию Объединенных Наций представляет собой новый шаг в направлении достижения цели универсальности этой Организации. Приветствуя этого нового члена, мы со всей определенностью хотели бы выразить уверенность в том, что наша способность к коллективному анализу в поисках решения мирных проблем будет обогащена.

Острова Зеленого Мыса с глубоким беспокойством следят за систематическим ухудшением политического климата, а также за прогрессирующим ухудшением международного экономического положения.

Климат, существующий в международных отношениях, и вызывающая беспокойство растущая напряженность между великими державами привели за последнее время к тому, что международное политическое положение стало очень серьезным и чувствительным. В нескольких регионах мира мы являемся свидетелями применения и использования силы в качестве меры по решению конфликтов между государствами; военная интервенция и вмешательство во внутренние дела государств расширяются, что является грубым нарушением принципов и целей Устава; предпринимаются попытки попрасть право народов свободно выбирать свою собственную социально-экономическую систему. Исключительная серьезность этого положения, которое достигает действительно угрожающих размеров повсюду, и социальные и политические последствия, являющиеся неизбежными при возникновении этих проблем, угрожают стабильности, прогрессу и миру во всем мире.

Гонка вооружений, особенно ядерных вооружений, более чем когда-либо увеличивает растущую возможность возникновения ядерной конфронтации. С другой стороны, а частично и в результате этих последствий, углубляется экономический и социальный разрыв между развивающимися и развитыми странами. Огромные материальные и людские ресурсы, которые военная индустрия потребляет каждый год, могли бы быть использованы для внесения значительного вклада в уменьшение голода и экономической отсталости, затрагивающих большинство населения земного шара, если бы

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

эти ресурсы употребить в целях улучшения благосостояния и развития народов. Перед лицом подобной ситуации, последний раз с которой мы сталкивались в 1945 году и которая рассматривалась тогда некоторыми как подлинная анархия, день ото дня становится все более ясно, что в сегодняшнем мире не может быть альтернативы политике мирного сосуществования, разрядки и сотрудничества между государствами - независимо от экономических и социальных систем, регионального или географического положения.

Верные принципам мирного сосуществования, Острова Зеленого Мыса защищали и защищают практику диалога и взаимопонимания как единственного возможного пути для разрешения международных конфликтов и категорически и твердо отвергают позиции и подходы тех, кто призывает построить систему международной безопасности с позиции силы.

Нынешняя кризисная ситуация в большой степени внесла свой вклад в ослабление и нынешнюю уязвимость международных институтов.

Идея организованного мира, где бы не было более места для войны, присутствовала во всех декларациях и во всех проектах, которые были выработаны начиная с 1941 года и достигли своего высшего развития на Конференции в Сан-Франциско. Надежды и чаяния человечества, основанные на стремлении избежать катастрофы новой войны, привели к запрещению применения силы в международных отношениях и породили идею системы коллективной безопасности, которая, в свою очередь, предусматривает отказ от применения силы отдельными государствами, защита которых от иностранной агрессии получила бы гарантии со стороны Организации Объединенных Наций посредством учреждения механизма принуждения. Мы являемся свидетелями того, как эта система подрывается неоправданным использованием права вето и сопутствующими bipolarизацией и политической нестабильностью мира.

На практике Совет Безопасности оказывается не в состоянии выполнить своей ответственности по поддержанию международного мира и безопасности. Отсутствие эффективности при использовании институционального механизма облегчило распространение критики, которая

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

направляется в последнее время против Организации Объединенных Наций и которая кладет на нее пятно неспособности, зачастую даже паралича, при решении сложных проблем, с которыми сталкивается международное сообщество. С одной стороны, эта критика со стороны определенных кругов отрицает роль Организации Объединенных Наций и оправдывает деятельность, которая противоречит целям Организации; другая же критика действительно отражает обеспокоенность и поднимает вопросы, которые имеются у большей части международного сообщества относительно соответствующего функционирования и эффективности Организации Объединенных Наций как инструмента развития, сотрудничества, мира и международной безопасности.

Эта критика очень хорошо отражает трудности и сложности нынешней ситуации и показывает, что, несмотря на эти трудности и апатию, процесс адаптации Организации Объединенных Наций к новым требованиям и обстоятельствам представляет собой серьезную проблему для всех тех, кто видит в Организации наилучший, если не единственный, инструмент для создания постоянного политического диалога, который сохранил бы и укрепил международный мир и безопасность.

Действительно, несмотря на трудности и препятствия, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, она доказывает, что является полезным инструментом, позволяющим международному сообществу коллективно стремиться к достижению ее целей; и именно при помощи Организации Объединенных Наций впервые в истории малые государства имеют возможность выступить по серьезным мировым вопросам.

Сейчас, когда международное сообщество готовится отпраздновать сороковую годовщину образования нашей Организации, мы считаем, что это даст нам хорошую возможность осуществить глубокий анализ системы международных организаций. Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций представляет собой наиболее ценный инструмент для создания климата мира и сотрудничества между народами. Ее роль в этой области, несмотря на препятствия, была неоценимой, как об этом

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

говорилось в докладе Генерального секретаря о работе Организации. Действительно, результаты, таким образом, ярко свидетельствуют, что Организация Объединенных Наций в сегодняшнем мире стала незаменимым инструментом для проведения диалога по вопросам сохранения и укрепления мира во всем мире.

В этой связи мы с озабоченностью относимся к нынешней тенденции обходить Организацию Объединенных Наций как основной инструмент в поисках решений мировых проблем, поскольку не может быть сомнений в том, что Организация является подходящим органом для приложения совместных усилий и гармонизации интересов всех при условии, конечно, что все мы учитываем последствия нашей взаимозависимости. Для нас мир без Организации Объединенных Наций был бы отходом назад в том, что касается международной морали и законности, и давал бы право воле сильнейшего самому устанавливать законы.

Выживание человечества и острота международных отношений в настоящее время требуют от всех нас без исключения сделать все возможное, чтобы укрепить нашу приверженность системе Организации Объединенных Наций. Здравый смысл и необходимость сохранения мира на нашей планете действительно требуют от всех стран и международного сообщества в целом неукоснительной защиты системы Организации Объединенных Наций.

Хрупкость международных отношений в настоящее время имеет влияние на африканский континент, решение все чаще возникающих конфликтов которого следует искать в региональных рамках без иностранного вмешательства. Острова Зеленого Мыса, которые являются составной частью этого региона, предпринимают усилия совместно с другими африканскими странами в целях содействия нахождению решений конфликтов путем переговоров и защиты нашего регионального единства.

Положение в южной части нашего континента продолжает оставаться особо чувствительным. Что касается Намибии, то Южная Африка продолжает отрицать решения международного сообщества и Организации Объединенных Наций по предоставлению независимости этой территории.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Республика Острова Зеленого Мыса, которая постоянно испытывает чувство озабоченности в отношении своего вклада в поиски политического решения международных конфликтов путем переговоров, делает все, что в ее силах, чтобы помочь заинтересованным сторонам в нахождении справедливого и мирного решения, которое привело бы к независимости территории Намибии на основе резолюции 435 (1978) Совета Безопасности.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Именно в этих рамках и с точки зрения такой позиции мы должны рассматривать те усилия, которые осуществлялись с нашей стороны для облегчения диалога между Южной Африкой и Народной организацией Юго-Западной Африки (СВАПО).

Недавнее развитие ситуации в Южной Африке может быть правильно проанализировано только с учетом тупика в процессе достижения независимости Намибии и той дестабилизации, с которой вынуждены сталкиваться страны этого региона. Эти проблемы серьезно угрожают суверенитету и территориальной целостности этих стран.

Эти события нельзя отделять от искреннего стремления к миру и развитию народов и правительств прифронтовых государств, и нужно также принимать во внимание их экономические потребности, которые требуют принятия незамедлительных мер. Кроме того, это свидетельствует о том остром чувстве ответственности, которое испытывают народы и правительства этих стран.

Мы вновь осуждаем систему апартеида, которая отрицает человеческое сознание и достоинство.

Отрицая на расистской основе права большинства населения, система апартеида может лишь на ежедневной основе ухудшать существующее положение и распространять насилие, которое уже принесло столько горечи страдающему народу Южной Африки.

Мы считаем, что любая мера, которая не направлена на ликвидацию апартеида и создание таких организационных условий, которые гарантировали бы равенство прав и возможностей для каждого гражданина Южной Африки, независимо от его расы, будет отвергнута всем международным сообществом.

Деколонизация вошла в анналы истории как один из наиболее ценных вкладов Организации Объединенных Наций в создание свободного и справедливого мира. В истории, однако, зарегистрированы также и ущемления права на самоопределение народов, которые были подвергнуты иностранному угнетению в ряде регионов мира.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Мы хотели бы высказать наше беспокойство в связи с положением в других частях нашего континента, в особенности в связи с тем, что эти события влияют на региональную солидарность.

В том, что касается положения в Западной Сахаре, то дух консенсуса, который превалировал на 19-м заседании на высшем уровне Организации африканского единства (ОАЕ) должен быть сохранен, так как это единственный путь к справедливому решению.

Острова Зеленого Мыса вновь обращаются с призывом к двум сторонам этого конфликта, Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО, для того чтобы они в ближайшее время сумели найти удовлетворительное решение на основе уважения принципа самоопределения сахаровийского народа.

В том, что касается Чада, мы по-прежнему твердо верим, что неотложная необходимость мира для страдающего народа этой страны одержит верх над внешним влиянием и внутренними разногласиями, несмотря на их происхождение или причины.

Острова Зеленого Мыса поддерживают любые усилия, осуществляемые в контексте африканского континента для нахождения взаимопонимания среди различных сторон конфликта в Чаде.

Ближний Восток продолжает оставаться одним из наиболее опасных очагов напряженности в мире ввиду продолжающейся воинственной экспансионистской политики правительства Израиля. Острова Зеленого Мыса вновь подтверждают уверенность в том, что мир может быть найден в этом регионе, если должным образом будут учтены неотъемлемые права палестинского народа и призывает Израиль уйти со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим.

В Ливане, несмотря на последние события, которые уже отмечались, по-прежнему невозможно прекратить нестабильность и насилие на территории всей страны. Мы надеемся, что народ Ливана сумеет решить эти проблемы и вернуться к нормальной жизни.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Война между братскими народами Ирана и Ирака продолжается, и ее тяжелые последствия привели к потере тысяч человеческих жизней и к разрушению материальных ценностей, созданных таким трудом народами этих стран. К сожалению, упорные усилия в области посредничества, осуществляемые в связи с этой войной, пока еще не принесли ощутимых результатов. Наоборот, мы являемся свидетелями придания конфликту международного характера в связи с тем, что он имеет место в весьма важном регионе мира.

Мы с беспокойством рассматриваем положение, сложившееся в Центральной Америке. В этой связи мы поддерживаем усилия Контадорской группы по созданию таких условий, которые позволят народам этого региона найти наилучшие пути восстановления мира и содействия экономическому и социальному развитию.

В том, что касается Кореи, мы считаем, что замена соглашения о перемирии мирным соглашением откроет путь к решению этой проблемы путем переговоров между соответствующими сторонами для мирного воссоединения этой территории и национального единства корейского народа.

Положение в Восточном Тиморе является типичным случаем лишения свобод целого народа, т.к. его территория по-прежнему оккупировается Индонезией, что является вопиющим нарушением Устава Организации Объединенных Наций и международного права. Препятствие на пути свободного осуществления народом Восточного Тимора своего права на самоопределение в результате оккупации этой территории должны быть устранены всем международным сообществом. Многие из нас испытали в прошлом то, что сейчас испытывает братский народ Восточного Тимора. Самые элементарные законы справедливости требуют проявления нами нашего морального долга для создания условий, необходимых для свободного осуществления права на самоопределение этой территории. Мы выражаем твердую поддержку делу народа Восточного Тимора и его авангарду - фронту ФРЕТИЛИН, который ценой

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

неимоверных жертв сохраняет свою твердую и мужественную позиции в борьбе с силами оккупации. Мы хотели бы также выразить признательность Генеральному секретарю за усилия, предпринятые им по осуществлению своего мандата согласно резолюции 37/30. Мы по-прежнему надеемся, что он будет и впредь проводить настойчивые усилия, особенно в том, что касается Португалии, которая несет особую ответственность перед народом Восточного Тимора и международным сообществом. Я надеюсь, что Генеральный секретарь в ближайшее время изыщет пути для восстановления справедливости и прав народа, погрязших в результате вторжения и оккупации Индонезией территории Восточного Тимора.

Международное экономическое положение является следствием отсутствия структурного равновесия, пагубное последствие которого подрывает экономику развивающихся стран, особенно наименее развитых из них. Такое положение отражается в целом ряде негативных явлений, которые мешают росту экономического развития всех стран. Такое положение делает развивающиеся страны все более уязвимыми.

Это достойное сожаления положение, в котором все мы находимся, - и здесь я делаю ссылку на опасный тупик в переговорах Север-Юг - является суровой реальностью, с которой сталкиваются развивающиеся страны. К сожалению, усилия этих развивающихся стран по созданию более справедливых экономических отношений и действительно взаимозависимого мира, не нашли отклика у ряда промышленно развитых стран, которые не проявили политической воли, необходимой в таком положении.

Самое последнее проявление такого отсутствия политической гибкости можно было бы найти на переговорах, которые были завершены в этом году в рамках Комитета по обзору и оценке международной стратегии развития на третье Десятилетие развития. Таким же образом это проявилось и в ходе последних усилий в процессе начала глобальных переговоров.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

"Группа 77" на основе предложения седьмого заседания на высшем уровне глав государств и правительств движения неприсоединения предложила двусторонний подход, руководствуясь духом сотрудничества и стремясь внести вклад в создание благоприятных условий для начала этих переговоров. Мы глубоко сожалеем по поводу того, что на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в этом направлении не был достигнут прогресс, несмотря на новое проявление доброй воли и гибкости со стороны развивающихся стран.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Тем не менее мы уверены в том, что наши северные партнеры отнесутся к этому с пониманием, с тем чтобы мы могли вместе работать в ходе этих сложных, но необходимых переговоров, которые являются частью диалога между Севером и Югом. Всем нам необходимо находить общее решение общих проблем, проблем которые затрагивают всех нас.

Являясь представителем развивающейся страны, я не могу не высказать нашего глубокого беспокойства по поводу медленного темпа роста экономики стран третьего мира. Дисбаланс между нынешним состоянием экономики развивающегося мира и целями, изложенными в международной стратегии развития, представляет собой вызов коллективной способности разрешать экономические проблемы, затрагивающие огромную часть населения мира.

Африка - это континент, который переживает тяжелые последствия продолжающегося кризиса, затрагивающего весь мир. Африка запутана в тех внутренних противоречиях, которые типичны для стадии продолжающегося развития, стадии, на которой закладываются основы для экономики в соответствии с национальными реальностями и целями и для полного удовлетворения чаяний наших народов. Неудивительно, что кризис ощущается в Африке особенно остро.

Мы глубоко обеспокоены тревожными размерами экономического и социального ухудшения положения в африканском регионе. Сейчас настоятельно необходимо найти решения для улучшения этого положения. Хотя основная ответственность за решение этих проблем лежит на самих африканских странах, так как мы понимаем, что достижение национальных целей в области экономического развития является задачей, которая прежде всего лежит на наших странах, мы считаем, что необходимы коллективные усилия для поиска глобальных решений самых острых проблем недостаточно развитых стран, и международное сообщество в целом должно оказывать им поддержку по мере своих сил в рамках своих собственных планов развития и приоритетов, с тем чтобы они прошли эту критическую стадию.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Чрезвычайная ситуация, особенно в области продовольствия, требует совместных действий международного сообщества. Инициативы Генерального секретаря и призыв Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций, обратить внимание мировой общественности на критическое положение с продовольствием в Африке, являются похвальными мерами и заслуживают равнозначного международного ответа.

Глубокий экономический кризис, с которым сталкивается африканский континент, требует принятия твердых, конкретных и незамедлительных действий как на национальном и региональном уровнях, так и на международном уровне для решения чрезвычайных проблем и проблемы развития.

Нет никакого сомнения в том, что некоторые факторы, существующие в нынешней трудной ситуации в Африке, относятся к самой Африке, однако не менее очевидно и то, что международная ситуация также оказывает на нее глубокое негативное влияние. Таким образом мы являемся свидетелями попытки на нашем континенте навязать стратегические интересы странам или группам стран с целью увековечить отношения господства, которые несовместимы с интересами африканских государств. Исходя из убеждения, что нынешняя ситуация ставит под угрозу мир, социальное и экономическое развитие наших стран, мы считаем, что Африка должна найти силы для того, чтобы преодолеть кризис с помощью коллективных усилий, сотрудничества и диалога, необходимого в осуществлении отношений между государствами, но для того, чтобы эти усилия были плодотворными, они должны включать в себя, прежде всего, сокращение внутреннего дисбаланса и искажений, которые влияют на экономическую и социальную систему каждой африканской страны.

В прошлом году с этой трибуны президент Республики Острова Зеленого мыса г-н Аристидес Перейра, выступая того года в качестве исполняющего обязанности председателя конференции глав государств

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахелианском районе, призвал международное сообщество усилить свое сотрудничество с государствами-членами этой региональной организации в выполнении программ развития и борьбы с опустыниванием. В своей речи президент Островов Зеленого Мыса указал, учитывая широкие масштабы последствий засухи и расширения из года в год процесса опустынивания, на серьезную опасность, угрожающую жизни не только населения Сахелианского района, но все в большей степени тех стран в периферийной зоне, которые пока еще не страдали от этого бедствия.

Помимо нашего осознания этой проблемы и ограниченных и спорадических мер по их устранению, международному сообществу следует также предпринять необходимые меры для того, чтобы действуя совместно, оказать поддержку пострадавшим народам и странам для того, чтобы помочь им преодолеть бедствия и защитить другие районы от этих бедствий. Это должно быть сделано путем глобальных одновременных и постоянных решений. В этом контексте мы считаем необходимым, чтобы все заинтересованные государства выработали последовательную политику в области развития и предусмотрели более адекватные формы широкого участия населения, а также приспособили структуры к потребностям развития и, в конечном счете, уделили внимание действиям, направленным на подготовку кадров и проведение исследований. Такие меры являются необходимыми, потому что они являются решающими факторами для устранения нехватки продовольствия, которая увеличивается и будет увеличиваться, а также для содействия развитию сельского хозяйства, которое становится сейчас наиболее важным вопросом для правительств стран Сахелианского района. Некоторые действия были предприняты для того, чтобы устранить последствия засухи и опустынивания. По-прежнему мобилизуются ресурсы через межгосударственный комитет по ведению борьбы с засухой и опустыниванием в Сахелианском районе.

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

Значительные усилия были также предприняты на национальном, региональном и международном уровнях. Недавно более существенное внимание было уделено вопросу борьбы с засухой и опустыниванием на международных встречах, проведенных по инициативе Продовольственной и сельскохозяйственной Организации.

Кроме того, постепенно выполняются согласованная стратегия в области продовольствия, а также интегрированный план развития. Межгосударственный комитет, Институт по проблемам развития Сахелианского района, Агро-метцентр и другие региональные органы являются в этом смысле полезными инструментами для координации, поддержки и выработки общего подхода. Они призваны сыграть более важную роль в интегрированном региональном развитии этого района и в создании условий для самообеспечения продовольствием и восстановления экологического равновесия в Сахелианском районе.

Мы, на Островах Зеленого Мыса, считаем, что через единую волю и солидарность мы добьемся успеха на местном, региональном и международном уровнях и решим проблему опустынивания и засухи, а также добьемся благоприятного изменения нынешней ситуации. Со времени получения Островами Зеленого Мыса независимости около десяти лет назад мы работаем в этом направлении для того, чтобы проводить политику, соответствующую конкретной реальности. Для того, чтобы справиться с засухой, которая сейчас уже не носит эндемического характера, наши усилия направлены не только на сохранение почвы и систематическое восстановление лесных массивов, но также и на развитие наших людских ресурсов. Подход к участию в борьбе против эрозии и за восстановление лесных массивов в нашей стране становится удовлетворительным, несмотря на трудности, создаваемые постоянной засухой.

В этих громадных усилиях по преодолению огромных трудностей, связанных с природными бедствиями, настойчивость в международном масштабе должна быть основным и неразделимым компонентом. Мы

(Г-н да Луз, Острова Зеленого Мыса)

уверены, что эти усилия будут продолжаться и найдут благородную поддержку и международную солидарность. Сегодняшний мир - это мир огромных парадоксов. Одним из парадоксов является наличие голода и недостаточное развитие. В то время, когда мировая продукция в состоянии удовлетворить потребности населения всего мира, выживание человечества требует мирного и единого мира, в котором человек является центром важных политических решений и основных благ морального и материального прогресса, которого все так желают. Все должны участвовать в создании такого мира.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые пожелают выступить в осуществление своего права на ответ. Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/401, заявления в осуществление права на ответ ограничиваются десятью минутами для первого выступления и пятью - для второго и должны осуществляться делегациями с места.

Г-н АРИАС СТЕЛЪЯ (Перу) (устный перевод с испанского): Перу присоединяется к призыву о понимании и единстве в международных отношениях, с которым только что выступил министр иностранных дел Эквадора. Трудно найти две более близкие страны, чем Эквадор и Перу. У них общее этническое происхождение, общий исторический и культурный опыт, общее восприятие мира и идентичное понятие о человеке. Мы хотели бы, чтобы все это еще более облегчило наше сближение, так же, как и диалог и сотрудничество, необходимые для наших общих интересов и нашего будущего, основанного на солидарности.

Перу, как и Эквадор, считает, что Андская группа представляет собой для будущего наших стран не только идею, но также и конкретную надежду. Перу считает, что параллельные усилия Комиссии по южной части Тихого океана и гигантские усилия, которые с прозорливостью и кропотливым трудом привели к Амазонскому пакту, являются необратимым движением в направлении всеобщего усовершенствования в нашем регионе. Вот почему наша делегация хотела бы вновь повторить, что любые сомнения или разногласия, которые могли бы воспрепятствовать этой тенденции к историческому сближению между Перу и Эквадором, должны быть решены в рамках существующих законно применимых систем.

Г-н ТЕРАН ТЕРАН (Эквадор) (устный перевод с испанского): Делегация Эквадора хотела бы выразить удовлетворение в связи с

(Г-н Теран Теран, Эквадор)

выступлением представителя Перу, поскольку его слова указывают на стремление достигнуть взаимопонимания между обеими странами. Эквадор, конечно, настаивает на том, что существуют расхождения по вопросам как *de facto*, так и *de jure*. Представление юридических обоснований или мнений между государствами должно осуществляться мирными средствами и при взаимном понимании.

Заседание закрывается в 19 ч. 05 м.